

Федеральное агентство по образованию

**Государственное образовательное учреждение высшего
профессионального образования**

НИЖЕГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

ИМ. Н.А. ДОБРОЛЮБОВА

**Учимся мыслить методически грамотно:
тестовые задания и упражнения по лингводидактике
и методике преподавания иностранных языков**

Учебное пособие

Нижний Новгород 2009

Печатается по решению редакционно-издательского совета ГОУ ВПО НГЛУ. Специальности: 022600 «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур», 033200 «Иностранный язык». Дисциплина: Теория обучения иностранным языкам.

УДК 372.881.1(075.8)

ББК 81.2-913

У 921

Учимся мыслить методически грамотно: тестовые задания и упражнения по лингводидактике и методике преподавания иностранных языков: Учебное пособие. - Н.Новгород: Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А.Добролюбова, 2009. – 100 с.

Цель предлагаемых материалов – помочь студентам 3-го курса усвоить теоретические основы методики обучения иностранным языкам, научиться методически грамотно мыслить и применять полученные знания в ходе дальнейшего изучения методики, а также во время педпрактики.

УДК 372.881.1(075.8)

ББК 81.2-913

Составители: О.В.Гончарук, канд. пед. наук, доцент,

Е.П.Глумова, канд. пед. наук, доцент

Рецензент А.Н.Шамов, доктор пед. наук, профессор

© ГОУ ВПО НГЛУ, 2009

СОДЕРЖАНИЕ

ЗАНЯТИЕ 1. Введение в теорию обучения иностранным языкам	4
ЗАНЯТИЕ 2. Цели обучения иностранным языкам в современном мире.....	12
ЗАНЯТИЕ 3. Содержание обучения иностранным языкам	21
ЗАНЯТИЕ 4. Лингвистические основы методики обучения иностранным языкам	28
ЗАНЯТИЕ 5. Психологические и лингвопсихологические основы методики обучения иностранным языкам	37
ЗАНЯТИЕ 6. Принципы обучения иностранным языкам	46
ЗАНЯТИЕ 7. Лингвострановедческий и социокультурный аспект в обучении иностранным языкам.....	53
ЗАНЯТИЕ 8. Средства обучения иностранным языкам	67
ЗАНЯТИЕ 9. Проблема системы упражнений в обучении иностранным языкам	77
ЗАНЯТИЕ 10. Ситуации и их роль в обучении иноязычной речи	85
ЗАНЯТИЕ 11. Основные методы обучения иностранным языкам в России и за рубежом	92
КЛЮЧИ К ТЕСТАМ	98

ЗАНЯТИЕ 1

Введение в теорию обучения иностранным языкам

ГЛОССАРИЙ

Социальный заказ общества по отношению к подготовке граждан по иностранному языку – стратегический ориентир языковой политики в области обучения ИЯ, выражающийся сегодня не просто в практическом знании ИЯ, но и в умении использовать этот язык в реальной коммуникации.

Языковая политика государства – совокупность идеологических принципов и практических мероприятий по решению языковых проблем в социуме. Она призвана разумно удовлетворять общественные и личные потребности в изучении ИЯ.

Государственный образовательный стандарт – основной документ, закрепляющий цели и содержание обучения ИЯ и состоящий из федерального и регионального компонентов.

Лингводидактика – отрасль методической науки, «которая обосновывает содержательные компоненты образования, обучения, научения в их неразрывной связи с природой языка и природой общения как социального феномена, в основе которого лежат механизмы социального взаимодействия индивидов» (И.И.Халеева).

Объект лингводидактики – концепт вторичной языковой личности, процесс её формирования.

Предмет лингводидактики – описание модели вторичной языковой личности, её уровней, механизмов и условий функционирования и формирования в учебных условиях, факторов, определяющих полноту/неполноту владения языком, и обосновывает основные закономерности овладения языком в учебных условиях.

Методика обучения ИЯ (общая методика) — наука, исследующая цели, содержание, методы и средства обучения, а также способы учения и воспитания на материале иностранного языка (М.В.Ляховицкий).

Частная методика - наука, которая исследует закономерности обучения языковым и речевым явлениям, специфичным для конкретного иностранного языка или типа учебного заведения.

Объект исследования в методике обучения ИЯ - процесс обучения иностранному языку и закономерности усвоения его как нового средства коммуникации, а также особенности образования и воспитания всесторонне развитой личности средствами иностранного языка в разных условиях (в том числе в средней школе) (С.Ф.Шатилов).

Предмет методики - все идеальные подсистемы внутри учебного предмета, т.е. наши знания о нем, зафиксированные в категориях цели, содержания и методов обучения, находящихся в тесной взаимосвязи друг с другом и взаимодействующих с методикой как целостной, исторически сложившейся системой наших знаний о данной сфере действительности, отражаемой учебным предметом (И.Л.Бим).

Объект контроля составляют речевые навыки и умения и лишь в незначительной мере - теоретические знания учащихся (в соответствии с особенностями целей и задач обучения иностранному языку) (С.Ф.Шатилов).

Метод (в широком смысле слова) - направление в обучении, реализуется на занятиях в виде модели обучения, отражающей характер учебных действий преподавателя и учащихся в рамках избранного направления (прямой, грамматико-переводный, комбинированный, интенсивный и др.).

Метод (в узком смысле слова) — основной структурно-функциональный компонент деятельности учителя и учащихся, путь и способ достижения определенной цели в преподавании и учении (И.Л.Бим)

Система обучения - обобщенная модель реализации основных компонентов учебного процесса, соответствующая определенной методической концепции, которая обуславливает отбор материала, форму, содержание и средства обучения (М.В.Ляховицкий).

Технология - последовательность действий учителя, гарантирующая конечный результат (В.М. Монахов и др.)

Способ - группа приемов, направленных на решение более общей задачи обучения.

Прием - элементарный методический поступок, направленный на решение конкретной методической задачи (М.В.Ляховицкий). По мнению И.Л.Бим, **прием** - это известное обобщение конкретных действий, фоновых или собственно коммуникативных, их типизированный образ. Р.К.Миньяр-Белоручев считал, что **прием** - это конкретные действия и операции преподавателя, цель которых передать знания, сформировать навыки и умения, стимулировать учебную деятельность учащихся для решения частных задач процесса обучения.

Метод исследования — способ организации деятельности, обоснованный нормативный способ осуществления научного исследования (Словарь практического психолога).

ПЛАН СЕМИНАРСКОГО ЗАНЯТИЯ

1. Языковая политика государства на современном этапе в области преподавания иностранных языков.
2. Становление методики преподавания иностранных языков в историческом контексте.
3. Методика преподавания иностранных языков как теоретическая наука. Факторы, определяющие её научную самостоятельность. *Лингводидактика* как отрасль методики преподавания иностранных языков.
4. Связь методики преподавания иностранных языков с другими науками.

ЛИТЕРАТУРА

1. Лекционный курс по теме.
2. Гез Н.И., Ляховицкий М.В. и др. Методика обучения иностр. языкам в средн. школе// Учебник – М.: Высшая школа, 1982, С. 4-43.
3. Миньяр-Белоручев Р.К. Методика или лингводидактика // ИЯШ, 1996, № 1.
4. Гальскова Н.Д. И лингводидактика и методика обучения иностранным языкам! // ИЯШ, 1997, № 5,6.
5. Методика преподавания иностранных языков: Общий курс: Учеб.пособие /Отв. редактор А.Н.Шамов. 2-е изд., перераб. и доп. – М.: АСТ: АСТ МОСКВА: Восток–Запад, 2008; -Н.Новгород: НГЛУ им. Добролюбова, 2005.
6. Сафонова В.В. Культурно-языковая экспансия и её проявления в языковой политике и образовании // ИЯШ 2002, № 3.
7. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения ИЯ: Пособие для учителя. –М.: АРКТИ, 2003.
8. Современные аспекты лингводидактики и методики преподавания иностранных языков: Учебное пособие/Отв. ред. А.Н.Шамов. – Н.Новгород: НГЛУ им. Добролюбова, 2006.
9. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций: Пособие для студентов пед. вузов и учителей. -М.: Просвещение, 2002.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Барышников В.Н. Мультилингводидактика // ИЯШ, 2004, №5.
2. Барышников Н.В., Бодоньи М.А. Дидактика многоязычия: теория и факты//ИЯШ, 2008, №2.

3. Бердичевский А.Л. Языковая политика и методика преподавания иностранных языков в странах Европы // ИЯШ, 2002, №5.
4. Бим И.Л. Всегда ли инновации в области терминологии – следствие развития научного знания? // ИЯШ, 2004, №3.
5. Бим И.Л., Биболетова Б.З., Щепилова А.В., Копылова В.В. Иностранный язык в системе школьного филологического образования. Концепция // ИЯШ, 2009, №1.
6. Гальскова Н.Д. Еще раз о лингводидактике // ИЯШ, 2008, №8.
7. Гальскова Н.Д. Образование в области иностранных языков: новые вызовы и приоритеты // ИЯШ, 2008, №5.
8. Китайгородская Г.А. Инновации в образовании – дань моде или требование времени? // ИЯШ, 2009, №2.
9. Литкенс К.Я. Так ли всемогущ английский язык // ИЯШ, 2006, №2.
10. Мыркин В.Я. Что значит иностранный язык как предмет обучения и знания // ИЯШ, 1994, №1.
11. Поляков О.Г. Об иностранном языке как учебном предмете и дисциплине в школе и в вузе, языковых специальностях и науках о языке и его преподавании // ИЯШ, 2009, №3.
12. Лащикова И.И. Игра как методический прием усвоения числительных на начальном этапе обучения // ИЯШ, 2006, №5.

ТЕСТЫ

Тест 1. Выберите правильный вариант ответа.

1. В чём выражается сегодня социальный заказ российского общества по отношению к обучению его граждан иностранным языкам?

- а) новая социально-экономическая и политическая ситуации обуславливают социальный заказ общества, выражающийся в повышении требований к уровню языковой подготовки обучающихся всех категорий;
- б) в связи с наличием реального выхода на иную культуру и её представителей социальный заказ выражается не просто в практическом

знании иностранного языка, но и в умении использовать этот язык в реальной коммуникации;

- в) интеграционные общественные процессы формируют социальный заказ общества по отношению к иностранному языку, выражающийся в установлении взаимопонимания между народами, обеспечении доступа к многообразию мировой политики и культуры.

2. Языковая политика государства – это:

- а) совокупность идеологических принципов и практических мероприятий по решению языковых проблем в социуме, государстве;
- б) межгосударственная интеграция в области языкового образования с целью расширения экономических, политических, культурных связей между странами;
- в) требования, которые общество предъявляет к уровню иноязычного образования своих граждан на каждом конкретном этапе социально-экономического развития.

3. Лингводидактика является:

- а) научной дисциплиной, обосновывающей закономерности овладения иностранным языком на основе эмпирических исследований на материале конкретного языка;
- б) комплексной методической наукой, предметом которой является научное обоснование целей, содержания обучения иностранным языкам, а также научная разработка наиболее эффективных методов, приёмов и форм обучения с учётом конкретных условий;
- в) методологическим аспектом теории обучения иностранным языкам и призвана разрабатывать основы методологии обучения иностранным языкам применительно к различным результатам данного процесса.

Тест 2. Укажите, какое из понятий относится к данным определениям.

1.	Наука, исследующая цели, содержание, методы и средства обучения, а также способы учения и воспитания на материале иностранного языка	а) лингвистика	б) методика преподавания ИЯ	в) компьютерная лингводидактика
2.	Все идеальные подсистемы внутри учебного предмета, т. е. наши знания о нем, зафиксированные в категориях цели, содержания и методов обучения	а) объект методики обучения ИЯ	б) метод исследования	в) предмет методики обучения ИЯ
3.	Термин, вытесняющий термин «методика» в значении «область научного знания», «частная дидактика»	а) лингводидактика	б) лингво-страноведение	в) технология
4.	Совокупность рекомендаций учителю по проведению учебного процесса	а) «методика» в прикладном значении	б) технология	в) лингводидактика
5.	Метод исследования, обеспечивающий максимальную научную достоверность	а) анкетирование	б) наблюдение	в) методический эксперимент

Тест 3. Соотнесите название науки с объектом ее исследования.

А. Лингвистика	А. Процесс обучения иностранному языку и закономерности усвоения его как нового средства коммуникации, а также особенности образования и воспитания всесторонне развитой личности средствами иностранного языка в разных условиях (в том числе в средней школе)
Б. Дидактика	Б. Учебно-воспитательный процесс и взаимодействие в нем учителя и учащегося, в результате чего происходит формирование психики ученика
В. Методика преподавания ИЯ	В. Основные проблемы системы языка и его логической структуры в целях наиболее полного его описания
Г. Психология	Г. Проблемы содержания обучения как общественно-исторической категории в соответствии с содержанием, целями, задачами обучения в принципиальном плане.

Задание 1. Согласитесь со следующими определениями методики преподавания ИЯ или опровергните их. Аргументируйте Вашу точку зрения.

Методика обучения ИЯ - относительно самостоятельная педагогическая наука, объектом которой являются закономерности процесса обучения учащихся коммуникативной деятельности на иностранном языке, а также особенности образования и воспитания всесторонне развитой личности средствами иностранного языка (С.Ф.Шатилов).

Методика обучения ИЯ - прикладная дисциплина, так как процесс обучения ИЯ построен на анализе понятия «язык» в различных его аспектах (Л.В.Щерба).

Методика обучения ИЯ - прикладная психология, рассматривающая особенности психологических новообразований школьников в процессе обучения иностранным языкам (Б.В.Беляев).

ЗАНЯТИЕ 2

Цели обучения иностранным языкам в современном мире

ГЛОССАРИЙ

Государственный образовательный стандарт - утвержденный государством нормативный документ, определяющий обязательный минимум требований к образованию и содержанию обучения; он описывает цели и задачи обучения, включает в себя перечень навыков и умений, на достижение которых направлено образование, устанавливает максимальный объем учебной нагрузки обучающихся. Государственный образовательный стандарт по иностранным языкам в настоящее время не утвержден правительством, носит временный рекомендательный характер.

Иноязычная культура - часть общей культуры человечества, которой учащиеся могут овладеть в процессе коммуникативного иноязычного образования в познавательном (культурологическом), развивающем (психологическом), воспитательном (педагогическом) и учебном (социальном) аспектах (Е.И.Пассов).

Языковая личность - многослойный и многокомпонентный набор языковых способностей, умений, готовности к осуществлению речевых поступков разной степени сложности; поступков, включающих выявление и характеристику мотивов и целей, движущих развитием личности, ее поведением, управляющих производством текстов и в конечном итоге определяющих иерархию смыслов и ценностей в языке модели мира (Н.Д.Гальскова).

Вторичная языковая личность - это 1) совокупность способностей человека к иноязычному общению на межкультурном уровне, под которым понимается адекватное взаимодействие с представителями

других культур (Н.Д.Гальскова); 2) совокупность способностей (готовности) человека к "производству" речевых поступков в условиях аутентичного общения с представителями других культур; данная совокупность способностей (готовности) является и целью, и результатом овладения иностранным языком (Н.Н.Халеева).

Цель обучения в педагогике – идеальный, сознательно планируемый образ результата учебно-воспитательного процесса, который выражается в изменениях, происходящих в знаниях, умениях, личностных качествах, профессиональной компетенции, в обогащении ценностных ориентаций мировоззренческого, социокультурного, интеллектуального характера.

Цель обучения ИЯ – формирование личности учащегося, способной и желающей участвовать в общении на межкультурном уровне, т.е. формирование у учащихся основных черт вторичной языковой личности.

Компетенция – совокупность знаний, навыков, умений, приобретаемых в процессе обучения.

Коммуникативная компетенция — способность и готовность средствами иностранного языка осуществлять коммуникативную деятельность в различных условиях речевого общения с учетом социальных норм поведения и коммуникативной целесообразности высказывания.

Лингвистическая компетенция (языковая компетенция) - знание системы языка и правил оперирования языковыми средствами в процессе речевой деятельности и способность с помощью этой системы понимать чужие мысли и выражать собственные суждения в устной и письменной форме.

Речевая компетенция - владение способами формирования и формулирования мыслей посредством языка и умение пользоваться такими способами в процессе восприятия и порождения речи.

Социокультурная компетенция - знание правил и социальных норм поведения носителей языка, традиций, истории, культуры и социальной системы страны изучаемого языка, а способность пользования этими знаниями в процессе общения.

Компенсаторная компетенция – умение выходить из положения в условиях дефицита языковых средств при получении и передачи информации.

Учебно-познавательная компетенция – общие и специальные учебные умения, владение способами и приёмами самостоятельного изучения языков и культур.

Воспитательные цели ОИЯ – формирование уважения и интереса к культуре страны изучаемого языка и народу, её носителю; воспитание культуры общения; формирование познавательной активности и поддержание интереса к учению; воспитание потребностей в практическом использовании ИЯ в различных сферах деятельности; формирование у учащихся системы эмоциональной, волевой, моральной и эстетической воспитанности.

Общеобразовательные цели – передача знания о природе, обществе, мышлении, способах и приемах деятельности; углубление эрудиции школьников, расширение их лингвистического, филологического, общего кругозора.

Практические цели – формирование у учащихся знаний, навыков и умений, владение которыми позволит им практически пользоваться ИЯ в ситуациях межкультурного общения.

Развивающие цели – развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций, чувств, эмоциональной готовности к коммуникации, формирование основы творческой, поисковой деятельности для решения новых возникающих проблем.

Задачи обучения - конкретизация целей обучения иностранным языкам на определенном этапе обучения. Задачи обучения должны объективно отражать цели и быть адекватными им.

ПЛАН СЕМИНАРСКОГО ЗАНЯТИЯ

1. Цели обучения иностранным языкам в современном мире.
2. Определение понятия цели деятельности применительно к обучению иностранным языкам в разных типах учебных заведений.
3. Цели обучения иностранным языкам в средней школе, сформулированные в государственном стандарте и программе по иностранным языкам.
4. Коммуникативная компетенция, её структура.
5. Языковая личность как цель обучения иностранным языкам.

ЛИТЕРАТУРА

1. Лекционный курс по теме.
2. Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. – М.: ООО «Издательство Астрель»: ООО «Издательство АСТ», 2004. – 380 с.
3. Бим И.Л. Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе: Учебник. - М., 1988 – С. 41-58.
4. Гальскова Н.Д. Практические и общеобразовательные аспекты обучения иностранным языкам. // ИЯШ, 1995, №5.
5. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения ИЯ: Пособие для учителя. -М.: АРКТИ, 2003.
6. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс лекций: Пособие для студентов пед. вузов и учителей. –М.: Просвещение, 2002.
7. Методика преподавания иностранных языков: общий курс: Учеб.пособие / Отв. редактор А.Н.Шамов. – 2-е изд., перераб. И доп.

–М. : АСТ: АСТ МОСКВА: Восток – Запад, 2008; -Н.Новгород: НГЛУ им. Добролюбова, 2005.

8. Современные аспекты лингводидактики и методики преподавания иностранных языков: Учебное пособие / Отв. ред. А.Н.Шамов. –Н.Новгород: НГЛУ им. Добролюбова, 2006.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Бим И.Л. Что означает личностная ориентация образования применительно к деятельности учителя // ИЯШ, 2009, №3.
2. Караулов Ю.М. Язык и языковая личность. – М.: Русский язык, 1978.
3. Мильруд Р.П. Компетентность в изучении языка//ИЯШ, 2004, №3.
4. Санкина В.В. Сивочалова Г.А. Развитие коммуникативной компетенции учащихся при обучении немецкому языку. // ИЯШ, 2000, №1.
5. Сафонова В.В. Проблемы методического описания коммуникативной компетенции // Сафонова В.В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях. – М.: Еврошкола, 2004.
6. Сеница Ю.А. Межкультурная коммуникативная компетенция. // ИЯШ, 2002, №6.
7. Симкин В.Н. Современные языки: изучение, обучение оценка. Общеευропейская компетенция. // ИЯШ, 1998, №3.
8. Поляков О.Г. Цели профильно-ориентированного обучения иностранному языку: теоретические аспекты//ИЯШ, 2007, №5.
9. Евдокимова М.И. Воспитательный потенциал урока иностранного языка//ИЯШ, 2007, №4.

ТЕСТЫ

Тест 1. Соотнесите понятия левой и правой колонки. Одному понятию левой колонки могут соответствовать несколько в правой части теста.

1. Воспитательная цель	А. Умение сообщить, объяснить, одобрить, посоветовать, убедить
	Б. Умение выступить в качестве переводчика в бытовой ситуации.
	В. Приобретение знаний о культуре страны или стран изучаемого языка.
	Г. Формирование у учащихся мировоззрения
2. Общеобразовательная цель	Д. Развитие чувства языка, языковой догадки
	Е. Формирование идейной убежденности, патриотизма
	Ж. Развитие памяти во всех ее видах, логики
	З. Умение понимать аутентичную речь в нормальном темпе при живом общении и общий смысл аудиозаписей
3. Практическая цель	И. Приобретение знаний о строе изучаемого языка, его системе, характере, особенностях, сходстве и различии с родным языком
	К. Воспитание ответственности за себя и происходящее вокруг, нравственности
	Л. Удовлетворение личных познавательных интересов в любой из сфер своей деятельности, от профессиональной до хобби
	М. Развитие мотивационной сферы, целеустремленности, активности, умения учиться
4. Развивающая цель	Н. Умение быстро читать про себя статью в газете или журнале, художественное произведение средней сложности
	О. Эстетическое и духовное развитие личности
	П. Формирование умения общаться
	Р. Умение достаточно быстро фиксировать свои высказывания и высказывания других, выписывать информацию, трансформировать материал, записывать план, тезисы выступления, написать письмо, рецензию, аннотацию

Тест 2

1. Языковая личность – это:

- а) личность, практически владеющая одним или несколькими языками, способная к адаптации к современным условиям проживания в мультикультурном обществе;
- б) личность, обладающая умением даже на элементарном уровне устанавливать контакт с носителем иностранного языка, способная к преодолению трудностей, возникающих в процессе контакта с чужой культурой и её носителями;
- в) многокомпонентный набор языковых способностей, умений, готовностей к осуществлению речевых поступков, которые классифицируются, с одной стороны, по видам речевой деятельности, а с другой – по уровням языка.

2. В свете концепции Ю.Н.Караулова языковая личность складывается из следующих уровней:

- а) нулевого уровня – вербально-семантического, первого уровня – логико-когнитивного, второго уровня – уровня деятельностно-коммуникативных потребностей;
- б) уровня выживания, допорогового уровня, порогового уровня, порогового продвинутого уровня, высокого уровня, уровня совершенного владения языком;
- в) уровня элементарного владения языком и уровня свободного владения языком.

3. Вторичная языковая личность понимается как:

- а) понятие, соотносимое с понятием личности вообще, каким является правовая, экономическая или этическая личность, владеющая вербально-семантическим кодом иностранного языка, т.е. языковой картиной мира носителей этого языка;

- б) совокупность способностей человека к иноязычному общению на межкультурном уровне, под которым понимается адекватное взаимопонимание с представителями других культур;
- в) личность, обладающая вторичным языковым сознанием, способная понимать культуру других народов.

4. Стратегическая цель обучения иностранным языкам рассматривается как:

- а) идеальный, сознательно планируемый образ результата учебно-воспитательного процесса, который выражается в изменениях, происходящих в знаниях, умениях, личностных качествах, профессиональной компетенции, в обогащении ценностных ориентаций мировоззренческого, социокультурного, интеллектуального характера;
- б) формирование личности учащегося, способной и желающей участвовать в общении на межкультурном уровне, т.е. формирование у учащихся основных черт вторичной языковой личности;
- в) формирование у учащихся знаний, навыков и умений, владение которыми позволит им практически пользоваться иностранным языком в ситуациях межкультурного общения.

5. Иноязычная коммуникативная компетенция понимается как:

- а) определённый уровень владения языковыми, речевыми и социокультурными знаниями, навыками и умениями, позволяющий обучаемому коммуникативно приемлемо и целесообразно варьировать своё речевое и неречевое поведение адекватно задачам общения;
- б) умение выходить из положения в условиях дефицита языковых средств при получении и передаче информации на иностранном языке;
- в) знания о языковых явлениях иностранного языка, разных способах выражения мысли в родном и изучаемом языках, а также умения в

четырёх видах речевой деятельности на иностранном языке: аудировании, говорении, чтении и письме.

6. В Государственном образовательном стандарте иноязычная коммуникативная компетенция как цель обучения иностранным языкам в школе представлена в виде:

- а) общей, лингвистической и межкультурной компетенций;
- б) языковой, речевой, лингвострановедческой и профессиональной компетенций;
- в) речевой, языковой, социокультурной, компенсаторной и учебно-познавательной компетенций.

ЗАНЯТИЕ 3

Содержание обучения иностранным языкам

ГЛОССАРИЙ

Содержание обучения ИЯ - иноязычный языковой и речевой материал, действия с этим материалом в целях передачи и приема некоего внеязыкового предметного содержания, равно как и само это предметное содержание (И.Л.Бим).

Компоненты содержания обучения иностранным языкам – традиционно выделяются лингвистический компонент, объединяющий языковой и речевой материал, психологический, включающий формируемые навыки и умения пользования изучаемым языком в коммуникативных целях и методологический компонент, связанный с овладением приемами обучения.

Языковой материал - единицы языка и речи, грамматические формы, которые учащиеся должны усвоить Р.К.(Миньяр-Белоручев).

Единица обучения - ограниченные языковым материалом, взаимосвязанные по целям, организованные действия учащихся; единицей обучения при обучении иностранным языкам является упражнение.

Единицы методической организации материала - единицы языка и речи, отобранные в качестве исходных для формирования речевых навыков и умений.

Единица речи - коммуникативные единицы, образующиеся в процессе вербального общения и организующие это общение (высказывания в составе речевого акта, реплики в составе диалога). Единицы речи имеют такие свойства, как: а) их воспроизводимость; б) сложное построение и в) способность входить в более крупные образования.

Единица речевой деятельности - речевой поступок.

Единица речевого поведения - речевой поступок, имеющий означаемое - характер воздействия на партнера и означающее – внешняя исполнительная часть речевой деятельности или речевого действия (И.А.Зимняя).

Язык - специально обработанная и усваиваемая в процессе речевой деятельности знаковая система единиц разного уровня и правил оперирования ими (И.А.Зимняя).

Речь - своеобразный, специфический человеческий способ формирования и формулирования мысли посредством языка (И.А.Зимняя)..

Речевая деятельность - активный, целенаправленный, мотивированный, предметный (содержательный) процесс выдачи и приема сформированной и сформулированной посредством языка мысли (волеизъявление, выражение чувств), направленный на удовлетворение коммуникативно-познавательной потребности человека в процессе общения (И.А.Зимняя).

Знания - результат познания действительности и их адекватное отражение в сознании человека в виде представлений, понятий, суждений, теорий.

Мотив – 1) то, что объясняет характер данного речевого действия (И.А.Зимняя); 2) совокупность внешних или внутренних условий, вызывающих активность субъекта и определяющих ее направленность (Словарь практического психолога).

Автоматизированность - одна из характеристик навыка, автоматизированность обеспечивает выполнение операций на подсознательном уровне. Показатели автоматизированности – быстрота выполнения действия, отсутствие напряжения, слитность выполняемых действий.

Автоматизм - способность совершать речевые действия автоматизировано, на уровне подсознания.

Навык - автоматизированный компонент сознательно выполняемой деятельности, образующийся путем упражнения, тренировки и характеризующийся такими показателями, как «единство автоматизма и сознательности, устойчивости и изменчивости, фиксированности и лабильности» (Е.И.Рубинштейн).

По определению Пассова **навык** - способность совершать относительно самостоятельное действие в системе сознательной деятельности, которое благодаря наличию полного комплекса качеств стало одним из условий выполнения этой деятельности.

Речевое умение - способность школьника мобилизовать речевой опыт, интегрировать его элементы, легко и правильно пользоваться речью в соответствии с коммуникативными задачами и условиями общения (С.Ф.Шатилов).

Речевой навык - способность осуществлять речевое действие, автоматизирование.

Речевой образец - исходная и вместе с тем минимальная законченная единица речи, в которой выступают в органическом единстве все аспекты языка (лексика, грамматика, фонетика), и имеющая определенную коммуникативную функцию (И.Л.Бим).

По определению Ю.Р.Барсук **речевой образец** — типизированный отрезок речи, по аналогии с которым, можно построить большое количество фраз, сходных по функции и по структуре ().

Речевой поступок - простейшая единица вербального общения.

Виды речи - речь делят на виды по разным основаниям, подчеркивая различные стороны *речевой деятельности*. В зависимости от характера речи различают *внутреннюю* и *внешнюю*. Внешнюю речь, устную и письменную, в свою очередь делят на *продуктивную*, *активную* и *рецептивную*, *пассивную*.

Рецептивные виды речевой деятельности - виды речевой деятельности, направленные на восприятие и понимание информации в устной и письменной форме (аудирование и чтение).

Продуктивная речь — устная и письменная речь, направленная на порождение продукта в форме устного высказывания или в форме письменного текста.

Уровень обученности - способность учащегося решать любые речевые задачи на основе приобретенных ранее речевых навыков и умений.

Дескрипторы - описание умений, достигаемых изучающими язык на каждом уровне обучения иностранного языка, и их реализаций для каждого вида речевой деятельности.

ПЛАН СЕМИНАРСКОГО ЗАНЯТИЯ

1. Определение понятия «содержание обучения иностранным языкам», его связь с целями и задачами обучения.
2. Характеристика компонентов содержания обучения иноязычному общению.
3. Уровни владения иностранным языком. Языковой портфель как инструмент определения содержания языкового образования личности.

ЛИТЕРАТУРА

1. Лекционный курс по теме.
2. Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. – М.: ООО «Издательство Астрель»: ООО «Издательство АСТ», 2004. – 380 с.
3. Бим И.Л. Теория и практика обучению немецкому языку в средней школе: Учебник. -М.: Просвещение, 1988. – Гл.6. С.58-80.

4. Гальскова Н.Д. Языковой портфель как инструмент оценки и самооценки в области изучения иностранного языка // ИЯШ № 5, 2000. С.6.
5. Бим И.Л. Цели обучения иностранному языку в рамках базового курса // ИЯШ № 1, 1996. С.48-52.
6. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения ИЯ: Пособие для учителя. –М.: АРКТИ, 2003.
7. Бердичевский А.Л. Содержание обучения иностранному языку на основе базовой культуры личности. // ИЯШ, 2004, №2.
4. Современные аспекты лингводидактики и методики преподавания иностранных языков. Учебное пособие / Отв. ред. А.Н.Шамов. – Н.Новгород: НГЛУ им. Добролюбова, 2006.
5. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс лекций: Пособие для студентов пед. вузов и учителей. –М.: Просвещение, 2002.
6. Методика преподавания иностранных языков: общий курс: Учеб.пособие /Отв. Редактор А.Н.Шамов. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: АСТ: АСТ МОСКВА: Восток – Запад, 2008; - Н.Новгород: НГЛУ им. Добролюбова, 2005.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Богатырева М.А. К проблеме выделения уровней профессионального владения иностранным языком (по материалам Совета Европы). // ИЯШ, 1997, №2.
2. Сафонова В.В. Опыт многоуровневого описания иноязычной коммуникативной компетенции. // Сафонова В.В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях. – М.: Еврошкола, 2004.

3. Сафонова В.В. Проблемы методического описания коммуникативной компетенции как одной из целей современного языкового образования (копия).
4. Соловова Е.Н. Автономия учащихся как основа развития современного непрерывного образования личности // ИЯШ, 2004, № 1-2.
5. Соколова Л.А. Рефлексивный компонент деятельности как необходимое условие развития учителя и учащихся. // ИЯШ, 2005, № 1.
6. Никитенко З.Н. Европейский языковой портфель для начальной школы// ИЯШ, 2008, №5.
7. Бим И.Л. Модернизация структуры и содержания школьного образования // ИЯШ, 2005, №8.
8. Пассов Е.И. Содержание иноязычного образования как методическая категория // ИЯШ, 2007, №6.

ТЕСТЫ

Тест 1

1. Система общеевропейских уровней владения иностранным языком складывается из:

- а) уровней: выживания, допорогового, порогового, порогового продвинутого, высокого, владение языком в совершенстве;
- б) уровней: элементарного, базового допорогового, порогового, порогового продвинутого;
- в) уровней: элементарное владение языком (А-1, А-2) и свободное владение языком (Б-1, Б-2).

2. Шкала российских уровней владения иностранным языком представлена:

- а) фонетическим, лексическим и грамматическим уровнями;

- б) элементарным, базовым допороговым, пороговым, пороговым продвинутым уровнями;
- в) уровнем слова, предложения, сверхфразовым уровнем и уровнем текста.

Тест 2

Соотнесите европейские и российские уровни владения иностранным языком. Определите, какому классу общеобразовательной школы соответствует каждый уровень.

1. А-1	А. Пороговый продвинутый
2. А-2	Б. Уровень выживания. Элементарный
3. Б-1	В. Пороговый
4. Б-2	Г. Базовый допороговый уровень

ЗАНЯТИЕ 4

Лингвистические основы методики обучения иностранным языкам

ГЛОССАРИЙ

Язык - специально обработанная и усваиваемая в процессе речевой деятельности знаковая система единиц разного уровня и правил оперирования ими (И.А.Зимняя).

Речь - своеобразный, специфический человеческий способ формирования и формулирования мысли посредством языка (И.А.Зимняя).

Речевая деятельность - активный, целенаправленный, мотивированный, предметный (содержательный) процесс выдачи и приема сформированной и сформулированной посредством языка мысли (волеизъявление, выражение чувств), направленный на удовлетворение коммуникативно-познавательной потребности человека в процессе общения (И.А.Зимняя).

Единица речи - коммуникативные единицы, образующиеся в процессе вербального общения и организующие это общение (высказывания в составе речевого акта, реплики в составе диалога). Единицы речи имеют такие свойства, как: а) их воспроизводимость; б) сложное построение и в) способность входить в более крупные образования

Единица речевой деятельности - речевой поступок.

Единица речевого поведения - речевой поступок, имеющий означаемое - характер воздействия на партнера и означающее – внешнюю исполнительную часть речевой деятельности или речевого действия (И.А.Зимняя).

Речевой образец - исходная и вместе с тем минимальная законченная единица речи, в которой выступают в органическом единстве все аспекты языка (лексика, грамматика, фонетика) и имеющая определенную коммуникативную функцию.

По мнению Ю.Р.Барсук **речевой образец** — типизированный отрезок речи, по аналогии с которым можно построить большое количество фраз, сходных по функции и по структуре.

Модель - обобщенный способ построения предложений и употребления словоформ.

Речевой поступок - простейшая единица вербального общения.

Виды речи - речь делят на виды по разным основаниям, подчеркивая различные стороны *речевой деятельности*. В зависимости от характера речи различают *внутреннюю* и *внешнюю* речь. Внешнюю речь, устную и письменную в свою очередь делят на продуктивную, активную и рецептивную, пассивную.

Рецептивные виды речевой деятельности - виды речевой деятельности, направленные на восприятие и понимание информации в устной и письменной форме (аудирование и чтение).

Продуктивная речь — устная и письменная речь, направленная на порождение продукта в форме устного высказывания или в форме письменного текста.

Дискурс - это не просто вербальный объект, а форма социального взаимодействия, обращенная к ментальным процессам.

По определению Елухиной Н.В. **дискурс** - это не только продукт речевой деятельности, но и процесс его создания, который определяется экстралингвистическими факторами, то есть коммуникативным контекстом и условиями общения.

Или: **дискурс** - связанный текст в совокупности с прагматическими, социокультурными, психологическими и другими факторами и включающий в себя вербальные и невербальные элементы.

Дискурсивные процессы – осознанные процессы, предусматривающие сознательное усвоение вербального материала.

Говорение - продуктивный (экспрессивный) вид речевой деятельности, главной целью которого является выражение мыслей, передача информации в устной форме. Говорение протекает в диалогической или монологической форме либо в сложном переплетении диалога и монолога.

Монологическая речь - связанное непрерывное изложение мыслей одним лицом, обращенное к одному или нескольким лицам (аудитории) (С.Ф.Шатилов).

Монологическое умение - умение коммуникативно-мотивированно, логически последовательно и связано, достаточно полно и правильно в языковом отношении излагать свои мысли в устной форме (С.Ф.Шатилов).

Диалог - форма общения, выражающаяся в обмене репликами между двумя собеседниками.

Диалогическая речь — продукт взаимодействия двух речевых партнеров в конкретных ситуациях и в условиях дефицита времени, что определяет ее спонтанность и ситуативность (С.Ф.Шатилов).

Дискуссия - вид диалогической речи, предусматривающий большое количество участников, выражающих часто разные мнения и суждения по одному и тому же вопросу. Этот вид диалога включает в себя элементы монологической речи.

Полилог - форма обучения, выражающаяся в обмене репликами между тремя и более двух собеседниками.

Аудирование - рецептивный вид речевой деятельности, направленный на восприятие и понимание речи на слух при ее

одноразовом прослушивании; аудирование состоит из восприятия языковой формы и понимания содержания высказывания.

Чтение - рецептивный вид речевой деятельности, направленный на восприятие, понимание и осмысление информации, содержащейся в тексте.

Письмо - продуктивный вид речевой деятельности, обеспечивающий выражение мысли в графической форме; вид письменного сообщения, написанный текст, посылаемый для сообщения; знаковая система фиксации речи, позволяющая с помощью графических знаков передавать информацию на расстояние и закреплять ее во времени.

Письменная речь - форма речи, которая имеет целью выражение собственных мыслей в письменной форме с помощью графических знаков. Письменная речь включает в себя два вида речевой деятельности: продуктивный (письменно) и рецептивный (чтение).

Подход к организации речевого материала - общая исходная концептуальная позиция, отталкиваясь от которой преподаватель организует учебный материал и большинство остальных своих концептуальных положений

Аспектный подход к организации речевого материала - направление в преподавании иностранного языка, при котором отдельно отрабатываются языковые явления разных системных уровней (*фонетика, лексика, грамматика, стилистика*) с выходом в речевую практику.

Формально-структурный подход к организации речевого материала – подход, базирующийся на отборе лингвистического материала в целях обучения (*моделей предложений*), в основе которого лежит понимание языка как знаковой системы с четко выделяемыми структурными элементами (*единицами языка, их классами и пр.*).

Структурно-функциональный подход к организации речевого материала – подход, в основе которого лежат правила перехода

отданного содержания к различным формам его выражения (А.А.Леонтьев).

Тема - отрезок действительности, отраженный в нашем сознании (И.Л.Бим).

Ситуация общения - единица функционирования процесса общения, существующая как интегративная динамическая система статусно-ролевых, социальных, деятельностных и нравственных взаимоотношений субъектов общения, отраженная в их сознании и возникающая на основе взаимодействия ситуативных позиций общающихся (Е.И.Пассов).

Минимум (от лат. *minimum* наименьшее) - набор языковых и речевых средств, обязательных для усвоения и обеспечивающих определенный уровень владения языком в заданных учебной программой параметрах. Существуют лексические, грамматические, фонетические, страноведческие минимумы для разных этапов обучения.

Коммуникативное намерение - планирование формы речевого воздействия на участника акта коммуникации для достижения коммуникативной цели.

Коммуникативная ситуация - система взаимодействующих факторов (реальных и воображаемых), побуждающих ее участников к общению и определяющих их речевое поведение.

ПЛАН СЕМИНАРСКОГО ЗАНЯТИЯ

1. Роль лингвистики в научном обосновании методики обучения иностранным языкам. Характеристика понятия «лингвистические основы методики».
2. Соотношение языка, речи и речевой деятельности как методическая проблема.

3. Отбор и методическая организация языкового и речевого материала, характеристика уровней методической организации материала.
4. Различные подходы к выделению единицы организации учебного материала и единицы обучения. Характеристика речевого образца.
5. Принципы методической типологии языкового материала и её роль в организации обучения иностранным языкам.

ЛИТЕРАТУРА

1. Лекционный курс по теме.
2. Программа для образовательных учреждений. Иностранные языки. 1-11 классы – Желтая книжка. Государственный образовательный стандарт по иностранному языку. // АСТРЕЛЬ, 2004.
3. Гез Н.И., Ляховицкий М.В. и др. Методика обучения ИЯ в средней школе. - М., 1982. С.22-27.
4. Пассов Е.И. Основы методики обучения иностранным языкам. - М., 1977. С.82-105.
5. Вайсбурд М.Л., Рубинская Б.И. Деятельностный подход при отборе коммуникативного минимума для среднего этапа обучения. // ИЯШ, 1990 г., № 1.
6. Современные аспекты лингводидактики и методики преподавания иностранных языков: Учебное пособие / Отв. ред. А.Н.Шамов. – Н.Новгород: НГЛУ им. Добролюбова, 2006.
7. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс лекций: Пособие для студентов пед. вузов и учителей. –М.: Просвещение, 2002.
8. Методика преподавания иностранных языков: общий курс: Учеб. пособие / Отв. редактор А.Н.Шамов. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: АСТ: АСТ МОСКВА: Восток – Запад, 2008; - Н.Новгород: НГЛУ им. Добролюбова, 2005.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Осипова В.М. Использование французских фразеологизмов при объяснении грамматики. // ИЯШ, 2004, № 2.
2. Алпатова Р.С., Корчажкина О.М. Языковой и коммуникативный аспекты овладения английским глаголом в обобщающем курсе. // ИЯШ, 1997, № 1.
3. Болдырев Н.Н. Лингвистические основы коммуникативных методов обучения иностранным языкам. // ИЯШ, 1998, №3.
4. Акопянц А.М. Прагмалингводидактика – современная парадигма обучения иностранным языкам. // ИЯШ, 2009, №3.
5. Иванченко А.И. Дискурс как реализация коммуникативных намерений в различных ситуациях общения. // ИЯШ, 2009, №1.

ТЕСТЫ

Тест 1. Распределите правильно следующие характеристики языка и речи:

1	А	Явление социальное	а	Явление индивидуальное
2	Б	Актуализация системы	б	Потенциальное (виртуальное) явление
3	В	Текст	в	«Порождающее устройство»
4	Г	Код	г	Кодирование и декодирование сообщения
5	Д	Система знаков	д	Коммуникация
6	Е	Явление психофизическое	е	Явление психическое
7	Ж	Реальное языковое событие	ж	Научная абстракция
8	З	Общее	з	Частное

	Язык	Речь
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		

Тест 2. Выберите один или несколько правильных ответов на вопросы.

1. Что понимается под лингвистическими основами обучения иностранным языкам:

- а) литературный образец данного языка; язык, на котором происходит актуальное общение и язык, характеризующийся нейтральностью стиля;
- б) языковой и речевой материал, определённым образом отобранный и методически организованный в соответствии с основными принципами того или иного метода, целью обучения, внутриязыковыми закономерностями изучаемого языка;
- в) фонемы, морфемы, слова, фразеологические сочетания, микро- и макротексты.

2. Подход к проблеме отбора и организации материала, в основе которого лежат правила перехода от данного содержания к различным формам его выражения:

- а) аспектный;
- б) структурный;
- в) структурно-функциональный.

3. Критерии выделения речевых образцов как единицы обучения:

- а) образцовость, смысловая законченность, структурная законченность, интонационная законченность;
- б) словообразовательный и тематический критерии;
- в) формальная сторона языка – форма и структура предложения.

4. Законченные по смыслу высказывания на уровне не ниже, чем одно предложение, сочетание предложений (сверхфразовое единство), текст – это:

- а) единицы языка;
- б) единицы речи;
- в) единицы речевой деятельности.

5. Укажите сферы общения, не входящие в содержание обучения ИЯ в школе:

- а) профессиональная
- б) игровая
- в) социально-культурная
- г) научная
- д) социально-бытовая
- е) учебно-трудовая.

ЗАНЯТИЕ 5

Психологические и лингвopsихологические основы методики обучения иностранным языкам

ГЛОССАРИЙ

Психолингвистика - наука, изучающая процесс порождения и восприятия речи на родном и иностранном языке.

Психологическое содержание речевой деятельности (РД) – составляют предмет, продукт, результат, единицы, средства и способы реализации речевой деятельности (И.А.Зимняя).

Психосемантика - область психологии, изучающая структуру и функционирование индивидуальной системы значений, определяющей восприятие и осознание окружающей действительности (Р.К.Миньяр-Белоручев).

Речевая деятельность - активный, целенаправленный, мотивированный, предметный (содержательный) процесс выдачи и приема сформированной и сформулированной посредством языка мысли (волеизъявление, выражение чувств), направленный на удовлетворение коммуникативно-познавательной потребности человека в процессе общения (И.А.Зимняя); *речевая деятельность* - процесс активного, целенаправленного, опосредованного языком и обуславливаемого ситуацией общения приема или выдачи речевого сообщения во взаимодействии людей между собой (друг с другом) (И.А.Зимняя).

Умение - способность осознанно совершать действие, опираясь на сформированные навыки и приобретенные знания.

Речевое умение- способность школьника мобилизовать речевой опыт, интегрировать его элементы, легко и правильно пользоваться речью в соответствии с коммуникативными задачами и условиями общения (С.Ф.Шатилов).

Речевой механизм - совокупность определенных автоматизмов, обеспечивающих временную, внешнюю реализацию пространственных построений, то есть перевод с уровня языкового правила на уровень речевого действия (И.А.Зимняя).

Речевой навык - способность осуществлять речевое действие автоматизированно.

Грамматический навык - способность автоматизированно извлекать из долговременной памяти грамматические средства и правила их оформления.

Речевой грамматический навык - навык грамматически правильного оформления речи по чувству, по интуиции.

Лексический навык - автоматизированное действие по выбору лексической единицы адекватно замыслу и ее правильному сочетанию с другими единицами в продуктивной речи и автоматизированное восприятие и ассоциирование со значением в рецептивной речи

Речевой лексический навык - навык самостоятельного употребления иноязычных слов и сходных с ними по функциям образований в речи по чувству, по интуиции.

Пассивные лексические навыки - навыки узнавания и понимания лексических единиц в текстах для аудирования и чтения.

Фонетический навык - способность правильно воспринимать слышимый звуковой образец, ассоциировать его со значением и адекватно воспроизводить.

Общеучебные умения — способность учащихся пользоваться рациональными приемами умственного труда и самостоятельно совершенствовать свои речевые навыки и умения.

Мотив: 1) то, что объясняет характер данного речевого действия (И.А.Зимняя); 2) совокупность внешних или внутренних условий, вызывающих активность субъекта и определяющих ее направленность (Словарь практического психолога).

Мотивация - осознаваемые или неосознаваемые психические факторы, побуждающие индивида к совершению определенных действий и определяющие их направленность и цели (Словарь практического психолога).

Интерес - форма проявления познавательной потребности, обеспечивающей направленность личности на осознание целей деятельности и этим способствующая ориентировке, ознакомлению с новыми фактами, лучшему отражению действительности (Словарь практического психолога).

Игра - специальное моделирование в учебных целях тех или иных видов деятельности человека. **Или: игра** - форма деятельности в условных ситуациях, направленная на воссоздание и усвоение общественного опыта, фиксированного в социально закрепленных способах осуществления предметных действий, в предметах науки и культуры (Словарь практического психолога).

Игровые упражнения - тип упражнений, использующий у учащихся рефлекс игры и имеющий соревновательный характер.

Автоматизированность - одна из характеристик навыка, автоматизированность обеспечивает выполнение операций на подсознательном уровне. Показатели автоматизированности – быстрота выполнения действия, отсутствие напряжения, слитность выполняемых действий

Автоматизм - способность совершать речевые действия автоматизированно на уровне подсознания.

Навык - автоматизированный компонент сознательно выполняемой деятельности, образующийся путем упражнения, тренировки и характеризующийся такими показателями как «единство автоматизма и сознательности, устойчивости и изменчивости, фиксированности и лабильности» (С.Л.Рубинштейн).

По определению Е.И.Пассова **навык** - способность совершать относительно самостоятельное действие в системе сознательной деятельности, которое благодаря наличию полного комплекса качеств стало одним из условий выполнения этой деятельности.

Знания - результат познания действительности и ее адекватное отражение в сознании человека в виде представлений, понятий, суждений, теорий.

Действие - процесс, подчиненный представлению о том результате, который должен быть достигнут, т. е. подчиненный сознательной цели (А.Н.Леонтьев).

Операция - элементарное действие, входящее в структуру языкового или речевого навыка. По мнению Э.Г.Азимова и А.Н.Щукина **операция** – единица деятельности, способ выполнения действия, определяемый условиями внешней или мысленной ситуации.

Этапы формирования навыков - отрезки учебного времени, отличающиеся друг от друга по своим задачам и способу учения.

ПЛАН СЕМИНАРСКОГО ЗАНЯТИЯ

1. Психологическая характеристика иноязычной речи (устная и письменная, внешняя и внутренняя, рецептивная и репродуктивная).
2. Понятие речевой деятельности, её виды, структура и психофизиологические механизмы.
3. Проблемы знаний, навыков, умений, способностей в обучении ИЯ:
 - а) языковая компетенция и способы предъявления знаний в обучении ИЯ;
 - б) виды, качества, этапы и условия формирования навыков ИЯ;
 - в) понятие речевого умения как ведущего компонента коммуникативной компетенции.

4. Развитие восприятия памяти, мышления и воображения при обучении ИЯ в школе.

ЛИТЕРАТУРА

1. Лекционный курс по теме.
2. Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. – М.: ООО «Издательство Астрель»: ООО «Издательство АСТ», 2004. – 380 с.
3. Гез Н.И., Ляховицкий М.В. и др. Методика обучения ИЯ в средней школе. -М., 1982. Гл 2.
4. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс лекций: Пособие для студентов пед. вузов и учителей. – М.: Просвещение, 2002.
5. Методика преподавания иностранных языков: общий курс: Учеб.пособие / Отв. редактор А.Н.Шамов. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: АСТ: АСТ МОСКВА: Восток – Запад, 2008; - Н.Новгород: НГЛУ им. Добролюбова, 2005.
6. Современные аспекты лингводидактики и методики преподавания иностранных языков:. Учебное пособие /Отв. ред. А.Н.Шамов. – Н.Новгород: НГЛУ им. Добролюбова, 2006.
7. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения ИЯ: Пособие для учителя –М.: АРКТИ, 2003.
8. Шатилов С.Ф. Методика обучения немецкому языку.-М., 1986. Гл. 2.
9. Практикум по методике преподавания ИЯ. / Под ред. Саломатова К.И. и др. - М.: Просвещение, 1985.
- 10.Рогова Г.В., Рабинович Ф.М., Сахарова Т.Е. Методика обучения ИЯ в средней школе.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Леонтьев А.А. Память в усвоении иностранных языков // ИЯШ 1975, №3.
2. Зимняя И.А. Репродуктивность и продуктивность в обучении ИЯ // ИЯШ, 1992, №1.
3. Корчажкина О.М. Соотношение сознательного и бессознательного при обучении иностранному языку. // ИЯШ, 2004, № 7.
4. Гальперин П.Я. Введение в психологию: Учебное пособие для вузов. – 4-е изд. – М., 2002. С. 264-272.
5. Витлин Ж.Л. Навыки и умения в психологии и методике обучения ИЯ // ИЯШ, 1999, №1.
6. Лисс А.Н., Зимняя И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе // ИЯШ, 1994, №1.
7. Юрченкова Г.Д. Мотивы и антимотивы при изучении иностранного языка // ИЯШ, 1998, №4.
8. Дигтяр О.Ю., Гурвич П.Б. Усиление произвольно-сознательного элемента в усвоении иноязычного словарного запаса в школе // ИЯШ, 2009, №3.
9. Забродина Н.П., Макарова И.А. Игра как средство развития интереса к изучению французского языка // ИЯШ, 2009, №4.
10. Бобкова Л.В. Страноведение как форма привития интереса к изучению иностранного языка // ИЯШ, 2006, №5.
11. Коптюг Н.М. Интернетпроект – важный элемент мотивации учащихся//ИЯШ, 2008, №5.
12. Шошина М.Ю. Формирование познавательных мотивов на уроках иностранного языка. //ИЯШ, 2008, №8.

ТЕСТЫ

Тест 1. Определите, характеристиками какого понятия являются данные слева качества.

1.	Целенаправленность, динамичность, продуктивность, иерархичность, самостоятельность, интегрированность	А. Речевое умение	Б. Речевой навык	В. Языковой навык
2.	Автоматизированность, устойчивость, гибкость, сознательность, относительная сложность	А. Речевое умение	Б. Операция	В. Языковой навык
3.	Элементарность действия, единица деятельности, способ выполнения действия	А. Речевое умение	Б. Операция	В. Языковой навык

Тест 2

I. Соотнесите указанные характеристики с приведёнными ниже понятиями:

1. Устная, письменная, внешняя, внутренняя.
2. Рецептивная, репродуктивная.
3. Фонетическая, лексическая, грамматическая составляющие.
4. Участие в говорении, чтении, аудировании и письме.

А. Речевая деятельность

Б. Язык

В. Речь

Г. Речемоторный и слуховой анализаторы

II. Выберите правильный вариант:

1. Знания – это:

- а) устное или письменное воспроизведение по памяти;
- б) основа функционирования рецептивных и репродуктивных видов речевой деятельности;
- в) осознанно воспринятая и зафиксированная в памяти объективная информация о тех или иных объектах действительности.

2. Навык – это:

- а) автоматизированный компонент сознательно выполняемой деятельности, образующийся путём упражнений, тренировки;
- б) подвижная система нервных связей, образующаяся под влиянием внешних раздражителей;
- в) способность к мобилизации опыта, новая качественная ступень выполнения действия.

3. Умения – это:

- а) активный синтез навыков, то, что самостоятельно программируется человеком;
- б) упрочившийся благодаря упражнениям способ действий;
- в) действие, совершаемое человеком без участия сознания, автоматически.

III. Выберите правильную последовательность этапов формирования навыка:

- а) варьирующий-ситуативный, ориентировочно-подготовительный, стереотипизирующий-ситуативный;

- б) ознакомительно-подготовительный, стереотипизирующий-ситуативный, варьирующий-ситуативный;
- в) стереотипизирующий-ситуативный, варьирующий-ситуативный, ознакомительно-подготовительный;
- г) ознакомительно-подготовительный, варьирующий-ситуативный, стереотипизирующий-ситуативный.

IV. Определите, что обладает следующими качествами: целенаправленность, динамичность, продуктивность, интегрированность, иерархичность, самостоятельность:

- а) навык;
- б) умение;
- в) знание;
- г) языковая система.

V. Определите, какой из терминов является лишним: знание, навык, умение, правило, упражнение, говорение.

ЗАНЯТИЕ 6

Принципы обучения иностранным языкам

ГЛОССАРИЙ

Дидактические основы обучения ИЯ - это совокупность принципов, входящих в тот или иной метод.

Принципы обучения ИЯ - основные положения, определяющие характер процесса обучения, которые формируются на основе избранного направления и соответствующих этому направлению подходов; реальные или предполагаемые закономерности, сформулированные как нормативные положения, которыми следует руководствоваться в учебном процессе (Р.К.Миньяр-Белоручев).

Дидактические принципы обучения - основные положения, определяющие теорию и практику обучения любым предметам школьной программы, в том числе и иностранному языку.

Принцип наглядности - дидактический принцип, обеспечивающий наиболее легкий и удобный путь для передачи знаний. Наглядность в ОИЯ – специально организованный показ языкового материала и его употребления в речи с целью помочь обучающемуся в его понимании, усвоении и использовании. Выделяют вербальную и невербальную наглядность.

Принцип сознательности - дидактический принцип обучения иностранному языку, обеспечивающий знание фактов, осмысление выводов, обобщений; включение знаний в содержание обучения и умение пользоваться ими на практике, опора на знания родного языка.

Общеметодические принципы - основные положения, которые лежат в основе обучения любому иностранному языку и обуславливают обучение иностранному языку в самом общем плане. К ним относятся

принцип коммуникативной направленности и ситуативности в ОИЯ, принцип учёта особенностей родного языка, принцип доминирующей роли упражнений.

Частная методика - наука, которая исследует закономерности обучения языковым и речевым явлениям, специфичным для конкретного иностранного языка или типа учебного заведения.

Частнометодические принципы обучения ИЯ - принципы, которые развивают и конкретизируют более частные вопросы методики обучения, в большей или меньшей мере соприкасающиеся с общими принципами (Н.И.Гез).

Специальные методические принципы – законы, действующие при обучении конкретному аспекту языка или виду речевой деятельности.

Антиномия методическая - противоречие в теоретической методике, приводящее к противоположным выводам.

Интерференция - взаимодействие языковых систем, речевых механизмов, воздействие системы родного языка на изучаемый язык и в процессе овладения им.

Инференция - положительный перенос навыков родного языка в систему навыков иностранного.

ПЛАН СЕМИНАРСКОГО ЗАНЯТИЯ

1. Понятие «принцип обучения».
2. Связь совокупности принципов обучения с методами преподавания ИЯ.
3. Особенности преломления дидактических принципов в обучении ИЯ (наглядности, сознательности, активности, индивидуального подхода и др.).
4. Характеристика методических принципов обучения ИЯ (общеметодических, частнометодических, специальных).

5. Методические принципы, определяющие систему обучения в действующих УМК.
6. Анализ путей и способов реализации принципов коммуникативности, ситуативности, комплексной организации учебного материала и процесса обучения в действующих УМК.

ЛИТЕРАТУРА

1. Лекционный курс по теме.
2. Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. –М.: ООО «Издательство Астрель»: ООО «Издательство АСТ», 2004. – 380 с.
3. Методика преподавания иностранных языков: общий курс: Учеб.пособие. / Отв. редактор А.Н.Шамов. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: АСТ: АСТ МОСКВА: Восток – Запад, 2008; - Н.Новгород: НГЛУ им. Добролюбова, 2005.
4. Дидактико-методические основы обучения ИЯ // Практикум по методике преподавания ИЯ. - М.,1985. С.51-60.
5. Рогова Г.В. и др. Методика обучения английскому языку. -М.: Просвещение, 1988. гл. IV. С.49-76 (или Р.К.Миньяр-Белоручев, или С.Ф.Шатилов).
6. Мильруд Р.П., Максимова И.Р. Современные концептуальные принципы коммуникативного обучения ИЯ // ИЯШ № 4, 5, 2000.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Леонтьев А.А. Принцип коммуникативности сегодня.// ИЯШ, 1986, №2.
2. Прусакова Н.Н. Наглядность как средство осмысления иноязычного материала.// ИЯШ, 1985, № 6.

3. Никитенко З.Н. Организация деятельности учащихся V-VI классов для повышения мотивации учения. // ИЯШ, 1987, № 3.
4. Бим И.Л. Что означает личностная ориентация образования применительно к деятельности учителя // ИЯШ, 2009, №3.
5. Щепилова А.В. Дидактика многоязычия и проблема «доминантного» языка. // ИЯШ, 2007, №6.
6. Бим И.Л., Биболетова М.З., Щепилова А.В., Копылова В.В. Иностранный язык в системе школьного филологического образования (концепция) // ИЯШ, 2009, №1.
7. Бим И.Л. Что означает ориентация образования применительно к деятельности учителя // ИЯШ, 2009, №3.
8. Малкина Н.А. О роли наглядных компонентов ситуации при обучении общению на иностранном языке детей дошкольного и младшего школьного возраста. // ИЯШ, 2008, №6.
9. Сухова Л.В. Коммуникативно-ориентированное обучение иностранному языку и языковая парасреда как его системообразующий фактор. // ИЯШ, 2007, №5.
10. Брыскина И.Е. Взаимосвязное обучение различным видам речевой деятельности при профильном обучении французскому языку: юридический профиль. // ИЯШ, 2007, №5.
11. Барышников Н.В., Бодоньи М.А. Английский язык как доминантный в обучении многоязычию. // ИЯШ, 2007, №5.

ТЕСТЫ

Тест 1

Укажите, какое из лингводидактических понятий приведено слева:

<p>1. Принципы обучения</p>	<p>1. Правила методики, учитывающие существенные характеристики учебного процесса.</p>	<p>2. Реальные или предполагаемые закономерности, сформулированные как нормативные положения, которыми следует руководствоваться в учебном процессе</p>	<p>3. Закономерности методики, направленные на целеположение и регламентацию учебного процесса, не обязательные к исполнению при осуществлении обучения ИЯ.</p>	<p>4. Конкретные действия и операции преподавателя, регламентирующие педагогическое воздействие на изучающих ИЯ.</p>
<p>2. Дидактические принципы</p>	<p>1. Правила использования законов обучения конкретным учебным дисциплинам.</p>	<p>2. Устойчивая система стандартных реакций на повторяющиеся раздражители.</p>	<p>3. Анализ стилей педагогического воздействия, главная задача которых в обосновании практики обучения.</p>	<p>4. Категория дидактики, определяющая правила использования законов обучения в соответствии с целями воспитания и образования.</p>
<p>3. Общие методические принципы</p>	<p>1. Постоянно действующие принципы обучения конкретному предмету независимо от целей и условий обучения.</p>	<p>2. Подход к обучению конкретному предмету, согласованному с определенным методом преподавания иностранных языков.</p>	<p>3. Организация обучения иностранному языку.</p>	<p>4. Организованная для решения методической задачи деятельность учителя иностранных языков.</p>
<p>4. Частные методические принципы</p>	<p>1. Постоянно действующие принципы обучения и воспитания изучающих иностранный</p>	<p>2. Интерпретация тех или иных закономерностей в непосредственных условиях обучения</p>	<p>3. Закономерности изучения иностранных языков независимо от целей и условий обучения.</p>	<p>4. Правила использования технологий обучения иностранным языкам в зависимости от</p>

	язык.	конкретному языку.		целевых установок изучающих ИЯ и условий обучения.
5. Антиномия методическая	1. Термин, подразумевающий организацию обучения какому-либо виду речевой деятельности.	2. Речевая деятельность в ее коммуникативной функции.	3. Противоречие в теоретической методике, приводящее к противоположным выводам.	4. Владение 2 или более иностранными языками.
6. Активность	1. Один из дидактических принципов, при котором особое внимание уделяется тренировке моторно-двигательных анализаторов учащихся.	2. Принцип обучения, обеспечивающий знание фактов, осознание выводов, обобщений, умение пользоваться знаниями на практике, предполагает опору на родной язык.	3. Принцип, провозглашающий эффективность живого восприятия предметов, явлений окружающего нас мира в процессе изучения, предполагающий демонстрацию предметов, схем, т. д.	4. Один из дидактических принципов, предусматривающий активное усвоение знаний и активное участие обучаемых в учебном процессе.

Тест 2

Задание 1

Определите, какой из принципов является «лишним»:

принцип воспитывающего характера обучения, принцип научности, принцип систематичности, принцип оптимального сочетания коллективных и индивидуальных форм работы, принцип прочности, принцип доступности и посильности, принцип коммуникативной направленности процесса обучения, принцип наглядности, принцип творческой активности, принцип учёта индивидуальных особенностей учащихся.

Задание 2

Допишите нужный термин:

Наглядность в обучении ИЯ может быть:

- а) вербальная и _____
- б) слуховая, _____, _____
- в) наглядность единиц языка и _____

Задание 3

Выберите правильное определение принципа доминирующей роли упражнений на всех уровнях овладения ИЯ:

- а) овладение средствами ИЯ: лексикой, фонетикой, грамматикой должно быть ориентировано на практическое использование их в речевой деятельности. Все упражнения должны походить на реальную коммуникацию;
- б) любое объяснение нового материала нужно завершать упражнением, которое показало бы, как изучаемое явление ИЯ функционирует в речи, как оно используется в решении актуальной для учащихся задачи;
- в) обучение должно строиться поэтапно, от отработки в упражнениях отдельных действий до целостной деятельности.

Задание 4

Принцип аппроксимации является:

- а) общедидактическим
- б) общеметодическим
- в) частнометодическим
- г) специальным

ЗАНЯТИЕ 7

Лингвострановедческий и социокультурный аспект в обучении иностранным языкам

ГЛОССАРИЙ

Аккультурация – процесс усвоения учащимся, выросшим в одной культуре, элементов другой культуры, субкультуры, картины мира, в том числе прецедентных текстов и стереотипов речевого общения.

Культура - совокупность всех форм деятельности субъекта в мире, основанная на системе установок и предписаний, ценностей и норм, образцов и идеалов, это наследственная память, которая «живет» в диалоге с другими культурами.

Диалог культур (межкультурная коммуникация) – способность к взаимопониманию участников коммуникации, принадлежащих к разным национальным культурам.

Культурный шок - состояние удивления учащегося или даже неприятия им фактов культуры изучаемого языка.

Аутентичный текст - единица коммуникации (продукт текстовой деятельности), в котором представлены признаки другой (иностранной) языковой общности (Н.Д.Гальскова); *или*: текст, являющийся реальным продуктом носителей языка, непредназначенный для учебных целей и неадаптированный для нужд учащихся с учетом их уровня владения языком.

Концепт - единица коллективного сознания, отражающая предмет реального или идеального мира и хранимая в национальной памяти носителей языка в вербально обозначенном мире. По мнению Н.А.Стернина: *концепт* – глобальная смысловая единица, организованная

по принципу ядра и периферии и отражающая все стороны осмысленного явления.

Лексическая единица - единица языка, обладающая самостоятельным лексическим значением и способная выполнять функции единицы речи.

Безэквивалентные лексические единицы - лексические единицы, обозначающие национальные реалии и не имеющие эквивалентов (лексических соответствий) в другом языке.

Коннотативные лексические единицы - слова, которые кроме основного значения выражают и эмоционально-оценочные оттенки.

Лексический фон - социально обусловленные дополнительные представления, ассоциируемые с лексической единицей и связываемым с ней понятием. Слова, наделенные лексическим фоном, называют фоновой лексикой.

Контекст — законченный в смысловом отношении отрезок письменной речи (текст), дающий возможность точно установить значение отдельно входящих в него слов и предложений; способ семантизации лексики, раскрытие значения слова через содержание всего высказывания в целом.

Контекстуальная догадка - догадка о значении лексического или грамматического явления на основе контекста.

Вторичная языковая личность - это совокупность способностей (готовности) человека к "производству" речевых поступков в условиях аутентичного общения с представителями других культур; данная совокупность способностей (готовности) является и целью, и результатом овладения иностранным языком (Н.Н.Халеева,1989).

По определению Н.Д.Гальсковой, **вторичная языковая личность** — это совокупность способностей человека к иноязычному общению на

межкультурном уровне, под которым понимается адекватное взаимодействие с представителями других культур.

Инофон - носитель иностранного языка и соответствующей языковой картины мира.

Билингв - человек, владеющий двумя языками.

Билингвальный тип обучения (БТО) - один из подходов к обучению иностранным языкам, при котором в качестве предмета обучения выделяется перестройка *речевых механизмов* человека и создание механизма переключения с одного языка на другой. Большое внимание при этом типе обучения уделяется развитию памяти. БТО чаще всего встречается при подготовке переводчиков.

Билингвизм: 1. Способность индивида или группы пользоваться попеременно двумя языками. 2. Реализация способности пользоваться попеременно двумя языками; практика попеременного общения на двух языках. Существует узкое и широкое понимание Б.: в узком смысле — это более или менее свободное владение двумя языками: родным и неродным, а в широком смысле — относительное владение вторым языком, способность пользоваться им в определенных сферах общения.

Иноязычная культура - часть общей культуры человечества, которой учащиеся могут овладеть в процессе коммуникативного иноязычного образования в познавательном (культурологическом), развивающем (психологическом), воспитательном (педагогическом) и учебном (социальном) аспектах (Е.И.Пассов).

Менталитет - совокупность принятых и в основном одобряемых определенным образом взглядов, мнений, стереотипов, форм и способов поведения, которая отличает одного индивида от других человеческих общностей.

Ментальный лексикон — совокупность вербальных сетей, сетей подвижных, пересекающихся в топологическом пространстве мозга по

разным линиям, направлениям, основаниям. По определению Залевской, **ментальный лексикон** - система кодов и кодовых переходов, обеспечивающих формирование и передачу смысла, а также извлечение смысла из воспринимаемого сообщения.

Инференция - положительный перенос навыков родного языка в систему навыков иностранного.

Интерференция - взаимодействие языковых систем, речевых механизмов, воздействие системы родного языка на изучаемый язык и в процессе овладения им.

Национально-культурный компонент - дополнительная сема в значении слова, несущая информацию о национальной культуре народа, язык которого изучают школьники.

Национальные реалии — элементы национальной системы понятий, существующие в рамках явлений и объектов данного народа и получившие свое отражение в языке.

Фоновые лексические единицы - слова, несущие наряду с межнациональной информацией и информацию специфически национального характера.

Фоновые знания - знания о предметах и явлениях национальной культуры (реалии) и знания об общепринятых в стране нормах поведения (этикет).

Формулы речевого этикета - разговорные клише, обязательные для большинства стандартных ситуаций и подлежащие отбору при определении лексического минимума.

Наглядность - специально организованный показ языкового и экстралингвистического материала с целью облегчения его объяснения, усвоения и использования в речевой деятельности; различают языковую (словесно-речевую) и неязыковую (предметно-изобразительную).

Перевод - вид речевой деятельности, предусматривающий передачу сообщения, когда источник и получатель информации используют разные языки, и основывающийся на механизме переключения с одного языка на другой.

По мнению Н.А.Зимней **перевод** - это речевая деятельность, при помощи которой осуществляется акт общения и характеризуется тем же психологическим содержанием, что и другие виды речевой деятельности. **Перевод** можно рассматривать как способ семантизации лексики, раскрытие значения слова средствами другого языка.

Социокультурная компетенция - знание правил и социальных норм поведения носителей языка, традиций, истории, культуры и социальной системы страны изучаемого языка.

Социолингвистическая компетенция - знание норм пользования языком в различных ситуациях и владение вариантами выражения одного и того же коммуникативного намерения.

Чувство языка - результат подсознательного обобщения многочисленных актов речи на иностранном языке, эмоциональное отношение к процессам порождения и восприятия речи.

ПЛАН СЕМИНАРСКОГО ЗАНЯТИЯ

1. Понятия «иноязычная культура», «диалог культур», «межкультурная коммуникация» в обучении ИЯ.
2. Лингвострановедческая и социокультурная компетенция как цель обучения ИЯ.
3. Характеристика языковых единиц, содержащих культурный компонент значения: безэквивалентная лексика, или национальные реалии, фоновые, коннотативные лексические единицы, речевой узус, паралингвистические средства выражения.

4. Компоненты тематического лингвострановедческого минимума при обучении ИЯ:
- а) фоновая информация по теме (ситуации);
 - б) лингвострановедческий языковой материал;
 - в) паралингвистические средства выражения;
 - г) лингвострановедческая зрительная наглядность.
5. Пути формирования лингвострановедческой и социокультурной компетенции в средней школе и языковом вузе.

ЛИТЕРАТУРА

1. Лекционный курс по теме.
2. Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. – М.: ООО «Издательство Астрель»: ООО «Издательство АСТ», 2004. – 380 с.
3. Шапов А.Н. Язык и культура немецкого народа. Лингвострановедение: курс лекций. – Н.Новгород: НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 2006.
4. Современные аспекты лингводидактики и методики преподавания иностранных языков: Учебное пособие / Отв. ред. А.Н.Шапов. – Н.Новгород: НГЛУ им. Добролюбова, 2006.
5. Методика преподавания иностранных языков: общий курс: Учеб.пособие. /Отв. Редактор А.Н.Шапов. – 2-е изд., перераб. и доп. – М. : АСТ: АСТ МОСКВА: Восток – Запад, 2008; Н.Новгород: НГЛУ им. Добролюбова, 2005.
6. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс лекций: Пособие для студентов пед. вузов и учителей. – М.: Просвещение, 2002.
7. Томахин Г.Д. Понятие лингвострановедения. Его лингвистические и лингводидактические основы // ИЯШ № 3, 1980. С.77-80.

8. Томахин Г.Д. Лингвострановедение: Что это такое? // ИЯШ № 6, 1996, с.22-27.
9. Томахин Г.Д. Реалии в языке и культуре // ИЯШ № 3, 1997. С.13.
10. Бердичевский А.Л., Соловьева Н.Н. Диалог культур на уроках родного и иностранного языков. // ИЯШ № 6, 1993.
11. Миньяр-Белоручев Р.К., Оберемко О.Г. Лингвострановедение или «иноязычная культура»? // ИЯШ № 6, 1993.
12. Райхштейн А.Д. Лингвистика и страноведческий аспект в преподавании ИЯ // ИЯШ № 6, 1982.
13. Сафонова В.В. Иностранный язык в двуязычном образовании российских школьников (в школах с углубленным изучением иностранных языков). // ИЯШ, 1997, № 1.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Сысоев П.В. Языковое поликультурное образование. // ИЯШ, 2006, №4.
2. Саланович Н.А. Лингвострановедческие тексты при обучении ИЯ.
3. Прохорова О.Н., Пупынина Е.В. Опыт создания культуроведческого пособия. // ИЯШ, 2008, №5.
4. Соловова Е.Н., Кривцова Е.А. Социокультурные лакуны: типология, причины появления и способы заполнения при изучении иностранных языков. // ИЯШ, 2006, №5.
5. Бобкова Л.В. Страноведение как форма привития интереса к изучению иностранного языка // ИЯШ, 2006, №5.
6. Бобкова Л.В. Краеведческий материал на уроке английского языка // ИЯШ, 2007, №5.
7. Петрова М.Г. Использование телеконкурса с целью реализации регионально-национального компонента в содержании обучения иностранному языку. // ИЯШ, 2007, №4.

8. Стадульская Н.А. Вербальный товарный знак как отражение национальной культуры. // ИЯШ, 2008, №8.
9. Богатикова Л.И. К проблеме развития культурно-языковой интуиции. // ИЯШ, 2007, №3.
10. Нифанов Т.С. К страноведческой интерпретации понятия внутренней формы слова. // ИЯШ, 2004, №6.
11. Бурлакова И.И. Проект «Использование регионального компонента на уроках английского языка». // ИЯШ, 2008, №6.

НА МАТЕРИАЛЕ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА

1. Борисенко М.К. Некоторые аспекты преподавания элементов лингвострановедения на французском языке в старших классах // ИЯШ № 3, 1997. С.41.
2. Кащук С.М. Лингвострановедческий подход при обучении французскому языку в младших классах. // ИЯШ, 1997, № 2.
3. Винайкина Н.П., Рогозина Л.Д. Использование произведений живописи на уроках французского языка. // ИЯШ, 2006, №1.
4. Семина Г.Ф., Бородина В.Г. Сценарий совместного урока-праздника на французском и английском языках на тему «Знаешь ли ты страну изучаемого языка?» // ИЯШ, 2004, №6.
5. Сидяченко Е.Н. Приемы реализации интеркультурной направленности обучения при работе над грамматическими явлениями французского языка. // ИЯШ, 2009, №1.
6. Жаркова Т.И. Работа с пословицами и поговорками на уроках французского языка. // ИЯШ, 2005, №3.
7. Евдокимова М.И. Работа по теме «Речевой этикет» на уроках французского языка. // ИЯШ, 2005, №3.

НА МАТЕРИАЛЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

1. Смирнов И.Б. Англоязычные заимствования в современном немецком языке. // ИЯШ, 2008, №5.
2. Сарапулова А.В. Особенности невербального общения в процессе межкультурной коммуникации между русскими и немцами. // ИЯШ, 2008, №8.
3. Дальдинова О.Э. Использование калмыцких сказок в обучении немецкому языку. // ИЯШ, 2004, №6.
4. Макаров Использование материалов этимологических словарей на уроках немецкого языка. // ИЯШ, 2004, №6.
5. Сулейманова И.Т. Билингвальное образование в Германии. // ИЯШ, 2009, №3.

ТЕСТЫ

Тест 1. Соотнесите понятия левой и правой колонки. Одному понятию левой колонки могут соответствовать несколько в правой части теста.

1.	Опосредованное ознакомление с культурой страны изучаемого языка	А. Через общение с носителями языка внутри родной страны	Б. В ходе пребывания в стране изучаемого языка	В. Через чтение аутентичных текстов, просмотр оригинальных видео- и кинофильмов
2.	Виды комментариев при работе с культурной информацией по М.А. Ариян	А. Опережающий комментарий	Б. Усиливающий комментарий	В. Разъясняющий комментарий
3.	Уровни, на которых О.Г. Оберемко предлагает проводить работу с лингвострановедческой информацией	А. Слово - фраза - свободное высказывание, текст	Б. Фонемы, морфемы, интонационной группы	В. Слово – сверхфразовое единство (СФЕ) - макротекст

Задание 1

Распределите данные лексические единицы по трем колонкам:

Фоновые ЛЕ	Безэквивалентные ЛЕ	Коннотативная лексика

Train à grande vitesse, l' Arc de Triomphe, la Tour Eiffel, Notre Dame de Paris, le Quartier Latin, la "cohabitation", le covoiturage, le clochard, une cite-dortoir, une chanson, un chansonnier, une école maternelle, une École militaire, une logement, un métro, soupaulait, des produits de mer.

Die Dresdener Gemaldegalerie, das Kompott, der Euro, der Koelner Dom, die Universitaet, die Schule, die Ratte, der Bulle, die Berliner Mauer, der Kaffee, die Note, das Schuljahr, der Eintopf, Unter den Linden, die Ziege, der Steinbordschmetterling.

Тест 2. Выберите правильные ответы на следующие вопросы из трех предложенных вариантов.

1. Определите понятие «лингвострановедение»:

- а) аспект преподавания языка иностранцам, в котором с целью обеспечения коммуникативности обучения и для решения общеобразовательных и гуманистических задач лингводидактически реализуется кумулятивная функция языка и проводится аккультурация адресата, причем методика преподавания имеет филологическую природу – ознакомление проводится через посредство изучаемого языка и в процессе его изучения;
- б) обществоведческая дисциплина, предметом которой является страна изучаемого языка. Это сведения из истории, литературы, географии,

экономики и другие знания, которыми пользуются не только изучающие язык, но и специалисты других профилей;

- в) отрасль методической науки, которая обосновывает содержательные компоненты образования, обучения, научения в их неразрывной связи с природой языка и природой общения как социального феномена, детерминирующего деятельностную сущность речевых произведений, в основе которых лежат механизмы социального взаимодействия индивидов.

2. Цель реализации лингвострановедческого подхода заключается в:

- а) исследовании самосознания человека по отношению к природе, обществу, истории, искусству и другим сферам социального и культурного бытия;
- б) преподавании иностранного языка с целью обеспечить межкультурное общение и взаимопонимание между партнерами;
- в) обосновании содержательных компонентов образования, обучения, научения в их неразрывной связи с природой языка и природой общения как социального феномена, детерминирующего деятельностную сущность речевых произведений, в основе которых лежат механизмы социального взаимодействия индивидов.

3. Что является предметом лингвострановедения?

- а) аутентичные тексты, лингвострановедческие справочники, аудиовизуальные средства обучения и все прагматические материалы;
- б) анализ языка с целью выявления в нем национально-культурной семантики; поиск рациональных приемов со стороны преподавателя по презентации, закреплению и активизации национально-специфических языковых единиц и культуроведческого прочтения текстов на практических занятиях по языку в школе и вузе;

- в) закономерности усвоения иностранного языка как нового средства коммуникации, особенности воспитания и образования учащихся средствами иностранного языка.

4. Что является объектом лингвострановедения?

- а) анализ языка с целью выявления в нем национально-культурной семантики, поиск рациональных приемов со стороны преподавателя по презентации, закреплению и активизации национально-специфических языковых единиц и культуроведческого прочтения текстов;
- б) аутентичные тексты, лингвострановедческие справочники, аудиовизуальные средства обучения и все прагматические материалы;
- в) закономерности усвоения иностранного языка как нового средства коммуникации, особенности воспитания и образования учащихся средствами иностранного языка.

5. Дайте определение понятия «межкультурная коммуникация»

- а) усвоение человеком, выросшим в одной национальной культуре, существенных фактов, норм и ценностей другой национальной культуры;
- б) адекватное взаимопонимание двух участников коммуникативного акта, принадлежащих к разным культурам;
- в) перенос фактов родной культуры в условия культуры другого народа.

6. Что такое «аккультурация»?

- а) перенос фактов родной культуры в условия культуры другого народа;
- б) мирозерцание в категориях и формах родного языка, которые соединяют в себе интеллектуальные, духовные и волевые качества национального характера в типичных его проявлениях;

в) усвоение человеком, выросшим в одной национальной культуре, существенных фактов, норм и ценностей другой национальной культуры.

7. Что понимается под определением «лингвострановедческая интерференция»?

- а) обмен мыслями и опытом, постижение ценностей и традиций других культур;
- б) перенос фактов родной культуры в условия культуры другого народа;
- в) состояние удивления учащегося, непринятие им фактов культуры страны изучаемого языка.

8. Сформулируйте определение понятия «этнос»:

- а) совокупность материальных и духовных ценностей, накопленных и накапливаемых определенной общностью людей;
- б) мирозерцание в категориях и формах родного языка, которые соединяют в себе интеллектуальные, духовные и волевые качества национального характера в типичных его проявлениях;
- в) языковая, традиционно-культурная общность людей, связанных общностью представлений о своем происхождении и исторической судьбе, общностью языка, особенностей культуры и психологии, самосознанием группового единства.

9. Безэквивалентными лексическими единицами являются:

- а) слова, лексические понятия которых являются межъязыковыми;
- б) слова, план содержания которых невозможно сопоставить с какими-либо иноязычными лексическими понятиями;
- в) слова, которые имеют понятийные соответствия в обоих языках, но обладают другим набором элементарных единиц значения (семантических долей).

10. Фоновая лексика – это:

- а) устойчивый образ, повсеместно возникающий в индивидуальном сознании людей и имеющий распространение в культуре;
- б) слова, которые имеют понятийные соответствия в обоих языках, но обладают другим набором элементарных единиц значения семантических долей;
- в) кодифицированные (записанные в специальных словарях и присутствующие в интуитивном сознании носителей языка), наиболее регулярные реализации языковой системы.

11. Что такое «коннотация»:

- а) дополнительное содержание слова или выражения, его сопутствующие или стилистические оттенки, которые накладываются на его основное значение;
- б) знания, свойственные членам определенной языковой общности и отсутствующие у иностранцев;
- в) общие знания для потенциальных собеседников, выступающие в роли платформы для беседы.

12. Что обозначает термин «речевой узус»:

- а) специально установленные условия и отношения, которые в целях коммуникации вынуждают коммуникантов и позволяют им реализовывать нужный речевой материал в его фонетически и грамматически правильном выражении;
- б) реализация языковой системы, которая пригодна для данных условий общения;
- в) микросистема национально-специфических вербальных единиц, принятых и предписываемых в желательной тональности соответственно правилам речевого поведения.

ЗАНЯТИЕ 8

Средства обучения иностранным языкам

ГЛОССАРИЙ

Средства обучения - материальные средства, служащие внедрению целей и содержания обучения в практику (И.Л.Бим).

Или **средства обучения ИЯ**- всё то материальное (техническое и нетехническое), что оказывает помощь в организации и проведении учебно-воспитательного процесса.

Основные средства обучения ИЯ – программа по ИЯ, учебник, книга для учителя, рабочая тетрадь, книга для чтения.

Вспомогательные средства обучения ИЯ – визуальные, аудитивные, аудиовизуальные, мультимедийные средства.

Дополнительные средства обучения ИЯ – методическая, психологическая, педагогическая литература, справочники, словари.

Учебно-методический комплект (УМК) - система (технических и нетехнических) средств обучения, используемых для достижения целей обучения иностранному языку. Ведущая роль в этой системе отводится учебнику.

Учебник - основное средство обучения; является руководством в работе обучающего и обучаемых; содержит образцы *устной* и *письменной речи*, языковой материал, отобранный и организованный с учетом его функциональной нагрузки в разных формах общения и видах *речевой деятельности*, а также с учетом положительного опыта учащихся в родном языке и предупреждения *интерференции*.

Визуальные опоры - воспринимаемые зрительно сигналы в виде картинок, предметов, графиков, схем, жестов и мимики, способствующие построению собственного высказывания или пониманию прослушанного.

Вербальные опоры - единицы языка (слова, словосочетания, ключевые предложения), предъявляемые для создания благоприятных условий речевой деятельности.

Языковая наглядность - вид наглядности, направленной на демонстрацию образцов речи и отдельных языковых явлений в устной и письменной форме речи.

Аудитивные навыки - навыки, связанные с различением и узнаванием отдельных фонем и звуковых комплексов, включением различных типов интонационных конструкций.

Аутентичный текст - единица коммуникации (продукт текстовой деятельности), в котором представлены признаки другой (иноязычной) языковой общности (Н.А.Гальскова).

Или **Текст**, являющийся реальным продуктом носителей языка, непредназначенный для учебных целей и неадаптированный для нужд учащихся с учетом их уровня владения языком.

Аудиовизуальные (от лат. *audire* слышать + *visualis* зрительный) средства обучения (АВСО) - учебные наглядные пособия, предназначенные для предъявления зрительной, слуховой, зрительно-слуховой информации.

Технические средства обучения (ТСО) - вспомогательные средства обучения, основанные на применении технических устройств (магнитофон, видеоманитофон, кинопроектор, ЭВМ).

Аудиовизуальные технические средства обучения - технические устройства, приспособления, предназначенные для предъявления звуковой и зрительной информации (телевизор, кинопроектор, фильмоскоп, видеоманитофон, компьютер).

Фонограмма (от греч. *phone* голос, звук, шум, речь, слово + *gramma* письменный знак, черта, линия) - вспомогательное аудитивное средство обучения, рассчитанное на слуховое восприятие речи и демонстрируемое с

помощью магнитофона, радио. К фонограммам относятся магнитопись, радиопередачи.

Фонотека - собрание звуковых учебных пособий (дисков, пластинок, магнитописей). Фонотека также содержит записи учебных текстов, произведений литературы в исполнении мастеров художественного слова. К фонотеке выпускаются каталоги.

Фонохрестоматия - звуковое учебное пособие, состоящее из комплекта кассет и методического руководства для преподавателя. Включает аудиозаписи текстов, упражнения.

Визуальные (от лат. visualis зрительный) **наглядные пособия (ВНП)** - средства обучения, предназначенные для восприятия с помощью зрительного анализатора. К ВНП относятся картины, схемы, таблицы, диапозитивы, диафильмы, кинофильмы, видеозаписи.

Визуальные опоры - воспринимаемые с помощью зрения сигналы и предметы (слова, предметы, жесты, мимика и т. п.), помогающие принятию решения по восприятию, осмыслению и порождению речи.

Видеограмма (от лат. video вижу + греч. gramma письменный знак, черта, линия) - вид аудиовизуальных средств обучения, рассчитанный на зрительное восприятие текста либо различных изображений (картинки, таблицы, схемы и др.). Выделяются три группы В.: натуральные (предметы, действия), художественно-изобразительные (учебные рисунки, репродукции с картин, слайды, диафильмы, карты), графические (таблицы, схемы)

Видеофонограмма (от лат. video + греч. phone голос, звук + греч. gramma) - вид аудиовизуальных средств обучения, рассчитанный на одновременное зрительное и слуховое восприятие учебного материала. К В. относятся кино-, теле- и видеофильмы, а также видеограммы со звуковым изображением (напр., слайдофильмы).

Визуальные (светотехнические) **технические средства обучения** - технические устройства, приспособления, предназначенные для предъявления и записи зрительной информации. На занятиях по иностранному языку используются фильмоскоп, диапроектор, эпипроектор, кодоскоп, средства программированного обучения, видеоманитофон, фотоаппарат, компьютер, видеокамера.

Визуальная грамотность (ВГ) (англ. visual literacy) - направление в современной педагогике, исследующее проблемы развития навыков использования визуальной и аудиовизуальной информации. Концепция ВГ возникла в конце 60-х гг. XX века в США. Основывается на положениях о значимости зрительного (визуального) восприятия для человека в процессе познания мира и своего места в нем, о ведущей роли зрительных образов в процессах восприятия и понимания, необходимых для подготовки сознания ребенка к деятельности в условиях все более «визуализирующегося» мира и увеличения информационной нагрузки. Следует различать понятия ВГ и аудиовизуального обучения, под которым понимают использование аудиовизуальных материалов и соответствующих технических средств в учебном процессе.

Аудиовизуальный метод обучения (АВМО) (аудиовизуальный структурно-глобальный метод) - получил обоснование во Франции в 50-е гг. XX в. на основе структурализма (Ж. Гюгенейм) и психологической теории бихевиоризма и является разновидностью (современной модификацией) прямого метода (теоретическая разработка метода — П. Губерина - Югославия; П. Риван, Р. Мишеа - Франция).

Интернет - система компьютерных коммуникационных сетей и баз данных. В обучении иностранным языкам используется как средство получения информации, источник аутентичных текстов, средство коммуникации изучающих иностранные языки с носителями языка, средство организации дистанционного обучения.

Мультимедиа - системы мультимедиа рассматриваются как новый вид ТСО, интегрирующий разные виды информации — звуковую, визуальную и обеспечивающий интерактивное взаимодействие с обучаемым. В настоящее время можно говорить по крайней мере о трех (с точки зрения лингводидактики) типах М. — специальных учебных курсах, созданных для целей обучений иностранным языкам; дисках коммерческого распространения, посвященных культуре, искусству, истории; системах так называемых мультимедийных презентаций, которые позволяют преподавателю самостоятельно готовить учебные материалы для демонстрации.

Интерактивный режим - режим взаимодействия пользователя с компьютером, при котором каждый запрос пользователя вызывает немедленное ответное действие компьютера; обмен сообщениями между пользователем и компьютерной системой в режиме реального времени. Используется в обучающих компьютерных программах, электронных словарях, в компьютерных телекоммуникационных системах, в системах дистанционного обучения.

Кабинет ИЯ – центр организационной, учебно-воспитательной и методической работы по ИЯ.

ПЛАН СЕМИНАРСКОГО ЗАНЯТИЯ

1. Определение и классификация средств обучения иностранным языкам.
2. Основные компоненты учебно-методического комплекса для средней школы и их методические функции.
3. Структура и содержание отечественных УМК (по усмотрению преподавателя).
4. Структура и содержание зарубежных УМК (по усмотрению преподавателя).
5. Мультимедийные средства обучения иностранным языкам.

6. Кабинет иностранного языка. Его оборудование и использование для самостоятельной работы учащихся на уроке и во внеурочное время.

ЛИТЕРАТУРА

1. Приказ №1313 МО РФ от 01.04.2003 «О программе модернизации педагогического образования». - <http://www.mon.gov.ru/work/nti/dok/>
2. Государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования РФ. Специальность 033200 «Иностранный язык», квалификация - учитель иностранного языка, 2000 г. - <http://www.mon.gov.ru/work/nti/dok/>
3. Требования к оснащению образовательного процесса в соответствии с содержательным наполнением учебных предметов Федерального компонента государственного стандарта общего образования. // Иностранные языки в школе. 2004, - №6.
4. Ляховицкий М.В. Методика преподавания иностранных языков: Учеб. пособие для филол. фак. вузов. – М.: Высш. школа, 1981. – 159 с.
5. Методика преподавания иностранных языков: общий курс: Учеб. пособие / Отв. редактор А.Н.Шамов. – 2-е изд., перераб. и доп. – М. : АСТ: АСТ МОСКВА: Восток – Запад, 2008; Н.Новгород: НГЛУ им. Добролюбова, 2005.
6. Современные аспекты лингводидактики и методики преподавания иностранных языков: Учебное пособие / Отв. ред. А.Н.Шамов. – Н.Новгород: НГЛУ им. Добролюбова, 2006.
7. Щукин А.Н. Методика обучения иностранным языкам: курс лекций. – М.: Изд-во УРАО, 2002. – 288 с.
8. Миньяр - Белоручев Р.К. Методика обучения французскому языку: Учеб. пособие для студентов пед. инт-ов по спец. «Иностр.яз.». – М.: Просвещение, 1990. – 224 с.

9. Гончарук О.В. Технические средства обучения (ТСО) и новые информационные технологии (НИТ) в преподавании иностранных языков: Учебное пособие. – Н.Новгород: НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 2008 – 64 с.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Горбунькова Т.Ф. и др. Кабинет иностранного языка в средней школе. - М.: Просвещение, 1986.
2. Касаткина Н.М. Использование средств наглядности на уроках ИЯ. М.: Просвещение, 1986.
3. Биболетова М.З. Мультимедийные средства как компонент УМК “Enjoy English” для средней школы // Иностранные языки в школе. 1999, №3.
4. Интернет в гуманитарном образовании: Учебное пособие для студентов высших учебных заведений / Под ред. Е.С. Полат. – М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2001. -272 с.
5. Крылова О.Н. Современный взгляд на соотношение основных понятий раздела технологий в педагогической науке и практике: Тезисы доклада на научно-практической конференции «Современные педагогические технологии». – <http://www.emissia.al.ru>
6. Полат Е.С., Бухаркина М.Ю., Моисеева М.В., Петров А.Е. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования: Учеб. пособие для студ. пед. вузов и системы повыш. квалиф. пед. кадров / Под ред. Е.С. Полат. – М.: Издательский центр «Академия», 2001. -272 с.
7. Полат Е.С. Метод проектов на уроках английского языка // ИЯШ, 2000, №3.
8. Коптюг Н.М. Интернет – уроки как вспомогательный материал для учителя английского языка // ИЯШ, 2000, №4.
9. Платонова Н.А. Интернет на уроках немецкого языка // ИЯШ, 1999, №4.

10. Учебные проекты с использованием Microsoft Office: Методическое пособие для учителя. – 2-е изд. – М.: БИНОМ. Лаборатория знаний, 2007. –93 с.
11. Дистанционное обучение: Учеб. пособие / Под ред. Е.С. Полат. – М.: Гуманитарный издательский центр «ВЛАДОС», 1998. –192 с.

ТЕСТЫ

Тест 1. Соотнесите определение с понятием, к которому оно относится.

1	«Микромодель системы обучения тому или иному иностранному языку, действующей в конкретный исторический период» (по И.Л. Бим)	А. Учебно-методический комплекс (УМК)	Б. Подход к обучению иностранным языкам	В. Учебник иностранного языка
2	«Упорядоченное множество взаимосвязанных средств обучения, предназначенных для достижения учителем практических, развивающих, общеобразовательных, воспитательных целей» (по Е.С. Полат)	А. Комплекс технических средств обучения	Б. Комплекс аудиовизуальных средств обучения	В. Система средств обучения (УМК)
3	«Овеществленная модель системы обучения иностранным языкам» (по Е.С. Полат)	А. Книга для чтения	Б. Учебник ИЯ	В. Комплект аудиокассет
4	Учебник, книга для учителя, книга для чтения, тетрадь на печатной основе, комплект аудиокассет	А. Дополнительные средства обучения	Б. Вспомогательные средства обучения	В. Основные средства обучения
5	Телевизор, магнитофон, видеоманитофон, DVD-плеер, CD- плеер, С-реп, диапроектор	А. Аудиовизуальные средства обучения	Б. Технические средства обучения	В. Основные средства обучения

Тест 2. Определите канал поступления информации различных аудиовизуальных средств обучения.

1	Фонограмма	А. Зрительный	Б. Слуховой	В. Зрительно-слуховой
2	Видеограмма	А. Зрительный	Б. Слуховой	В. Зрительно-слуховой
3	Видеофонограмма	А. Зрительный	Б. Слуховой	В. Зрительно-слуховой

Задание 1

Распределите средства обучения ИЯ по группам:

1. Основные средства ОИЯ
2. Вспомогательные средства ОИЯ
3. Дополнительные средства ОИЯ

Книга для чтения, грамматические таблицы, рабочая тетрадь, аутентичная лингвострановедческая наглядность, видеофильмы, журналы на ИЯ, словарь синонимов, аудиотексты, учебная литература по методике преподавания ИЯ, компьютерные программы по обучению ИЯ, Интернет, ноутбук, сборник упражнений по грамматике, учебник.

Задание 2

Распределите средства обучения ИЯ по группам:

1. Ориентированные на учителя
2. Ориентированные на ученика

Пособие по обучению письменной речи на ИЯ, контрольно-тестовые задания по ИЯ, лексико-грамматические упражнения и задания по ИЯ, программа по ОИЯ, учебник, книга для домашнего чтения, сборники

языковых и речевых игр для различных этапов обучения, таблицы и схемы, музыка и песни на ИЯ, книга по использованию видеоматериалов.

Тест 3. Выберите правильный термин, соответствующий определению:

1. Раскрывает суть работы по УМК в целом: где, когда, какой из компонентов, для решения какой конкретной задачи подключается в определённой точке учебно-воспитательного процесса:

- а) учебник;
- б) книга для чтения;
- в) книга для учителя.

2. Всё материальное, что оказывает помощь в организации и проведении учебно-воспитательного процесса по иностранному языку:

- а) оснащение кабинета ИЯ;
- б) средства обучения ИЯ;
- в) ТСО.

ЗАНЯТИЕ 9

Проблема системы упражнений в обучении иностранным языкам

ГЛОССАРИЙ

Упражнение - многократное выполнение языкового или речевого действия с целью его закрепления, тренировки;

По мнению С.Ф.Шатилова, *упражнение* — специально организованное в учебных условиях одно или многократное выполнение отдельной или ряда операций либо действий речевого (или языкового) характера.

Действие - процесс, подчиненный представлению о том результате, который должен быть достигнут, т. е. подчиненный сознательной цели (А.Н.Леонтьев).

Операция - элементарное действие, входящее в структуру языкового или речевого навыка. По определению Э.Г.Азимова и А.Н.Щукина *операция* – единица деятельности, способ выполнения действия, определяемый условиями внешней или мысленной ситуации.

Прием - базисная категория методики, наименьшая обучающая единица в деятельности преподавателя, «элементарный методический поступок, направленный на решение конкретной задачи преподавателя на определенном этапе практического занятия» (М.В.Ляховицкий).

Задание - письменная или устная инструкция по работе с учебными материалами. Является одним из средств обучения; формулировки задания во многом определяют эффективность упражнений.

Адекватность упражнений - потенциальная возможность упражнения служить достижению намеченной цели, выполнению поставленной учебной задачи.

Языковое упражнение - упражнение, предусматривающее отработку операций с языковым материалом вне условий речи.

Аспектные упражнения - тип упражнений по их назначению; предполагают выделение отдельных языковых явлений и их специальную тренировку. Различают фонетические, грамматические и лексические упражнения.

Лексические упражнения - вид упражнений, направленный на формирование лексических навыков.

Комплексные упражнения - тип упражнений по их назначению; предполагает тренировку какого-либо одного нового фонетического, грамматического или лексического явления при одновременном непреднамеренном повторении уже пройденных других явлений.

Тренировочные упражнения - вид упражнений, направленный на выработку навыков и умений.

Имитативные упражнения - вид упражнений, предусматривающий закрепление речевых действий путем осознанной имитации (повторения).

Импринтинг - произвольная фиксация (отпечатывание) языкового и речевого материала в памяти обучаемых (школьников, студентов).

Подстановочные упражнения (ПУ) - вид упражнений по способу их выполнения; в ПУ учащиеся должны дать другое лексическое наполнение предложенной конструкции, подставить другую лексическую единицу в воспринятую конструкцию и т. п.

Трансформационные упражнения - вид упражнений, которые обеспечивают переключение с одного речевого образца на другой с выходом в речь.

Условно-речевые упражнения - вид упражнений, в которых происходит отработка речевого материала в условиях, приближенных к условиям реальной коммуникации.

Речевые упражнения - упражнения, предназначенные для формирования речевых умений в разных видах речевой деятельности.

Игра - специальное моделирование в учебных целях тех или иных видов деятельности человека.

Или **игра** - форма деятельности в условных ситуациях, направленная на воссоздание и усвоение общественного опыта, фиксированного в социально закрепленных способах осуществления предметных действий, в предметах науки и культуры (Словарь практического психолога).

Игровые упражнения - тип упражнений, использующий у учащихся рефлекс игры и имеющий соревновательный характер.

Языковая игра - игра, главной целью которой является усвоение языкового материала.

Коммуникативное упражнение - вид творческих упражнений, обеспечивающих формирование речевых умений и наиболее высокий уровень практического владения языком.

Коммуникативная задача - необходимость передать или получить информацию.

Коммуникативное задание - форма существования речевого высказывания, неречевая проблема, возникающая в ходе совместной речевой деятельности, при необходимости передать или получить информацию.

Домашние упражнения - тип упражнений по способу их выполнения: самостоятельная тренировка предъявленного в классе фонетического, лексического и грамматического материала, тренировка речи.

Классные упражнения - тип упражнений по способу их выполнения; проводятся под руководством преподавателя и предназначены для ознакомления с новым грамматическим, лексическим,

фонетическим материалом, для развития речи, для проверки успеваемости учащихся и т. д.

Двуязычные (переводные) упражнения - вид упражнений, при выполнении которых прибегают к использованию родного языка (переводу).

Одноязычные упражнения - вид упражнений, при которых не прибегают к использованию родного языка.

Тип упражнений - разновидность упражнений, обладающая набором устойчивых признаков, которые соответствуют цели и месту упражнения в процессе формирования знаний, навыков и умений.

Вид упражнений - серия упражнений, направленная на отработку различных действий и операций с языковым и речевым материалом.

Комплекс упражнений - совокупность упражнений для автоматизации новых лексических единиц или нового грамматического явления.

Система упражнений - совокупность необходимых типов, видов и разновидностей упражнений, выполняемых в такой последовательности и в таком количестве, которые учитывают закономерности формирования умений и навыков в различных видах речевой деятельности в их взаимодействии и обеспечивают максимально высокий уровень овладения иностранным языком в заданных условиях (С.Ф.Шатилов).

ПЛАН СЕМИНАРСКОГО ЗАНЯТИЯ

1. Определение понятия «упражнение». Методическая характеристика упражнения как средства формирования различных навыков и умений.
2. Проблема классификации упражнений в трудах отечественных и зарубежных методистов (языковые, условно-речевые, речевые, одноязычные и двуязычные и т.п.).
3. Принципы построения системы упражнений: система, подсистемы, комплексы, типы, виды упражнений.

4. Практическая реализация системы упражнений в действующих УМК (отечественных и зарубежных, по усмотрению преподавателя).

ЛИТЕРАТУРА

1. Методика преподавания иностранных языков: общий курс: Учеб.пособие / Отв. редактор А.Н.Шамов. – 2-е изд., перераб. и доп. – М. : АСТ: АСТ МОСКВА: Восток – Запад, 2008; Н.Новгород: НГЛУ им. Добролюбова, 2005.
2. Шатилов С.Ф. Методика обучения немецкому языку в средней школе. М., 1986. С.55-61 (принципы построения системы).
3. Пассов Е.И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению. М., 1989. С.67-100, гл. V. Средства обучения общению и их организация. С.61 - Условия формирования речевых навыков и речевых умений,
4. Бим И.Л. Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе. М., 1988. С. 102-107.
5. Миньяр-Белоручев Р.К. Методика обучения французскому языку. М.: Просвещение, 1991.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Гез Н.И. Система упражнений и последовательность развития речевых умений и навыков.// ИЯШ, 1969, № 6.
2. Ариян М.А. Ролевые упражнения в системе обучения ИЯ в средней школе. Горький, ГГПИИЯ, 1987. С.5-24.
3. Колесникова О.А. Ролевая игра в обучении иностранным языкам. // ИЯШ, 1989, № 4.
4. Вишневский Е.И. Опыт построения упражнений для работы в парах. // ИЯШ, 1985, № 3.

5. Поршнева Е.Р., Спиридонова О.В. Грамматические концепты и способы их построения при изучении иностранного языка. // ИЯШ, 2008, №6.
6. Панферова М.Д. Работа над предложениями в начальной школе//ИЯШ, 2006, №4.
7. Смирнов И.Б. К вопросу о разграничении методических понятий «антиципация» и «прогнозирование». //ИЯШ, 2006, №1.
8. Акопян Е.Г. Творческие упражнения в самостоятельной работе учащихся на уроках ИЯ//ИЯШ, 2009, №4.
9. Курбатова М.Ю. Игровые приемы обучения грамматике английского языка на начальном этапе.//ИЯШ, 2006, №3.
10. Сидяченко Е.Н. Приемы реализации интеркультурной направленности обучения при работе над грамматическими явлениями французского языка.//ИЯШ, 2009, №1.
11. Лащикова И.И. Игра как методический прием усвоения числительных на начальном этапе обучения.//ИЯШ, 2006, №5.
12. Белкина М.Ю. Задания для совершенствования фонетических навыков.//ИЯШ, 2006, №5.

ТЕСТЫ

Тест 1

1. Выберите термин, соответствующий приведённой дефиниции:

основное, непосредственное материальное средство организации деятельности учащихся и учителя – это:

- а) система упражнений;
- б) упражнение;
- в) комплекс упражнений.

2. Какие виды упражнений не выделяют в методике обучения иностранным языкам?

- а) языковые и речевые;

- б) подготовительные к речи и собственно речевые;
- в) некоммуникативные и коммуникативные;
- г) коммуникативно-ценные и подготовительно языковые;
- д) условно-коммуникативные и коммуникативные.

3. Выберите термин, соответствующий приведённой дефиниции:

данные упражнения основаны на принципе применения знаний и призваны осознать форму и значение. Они лишены ситуативной отнесённости, перед говорящим стоит формальная задача:

- а) условно- речевые упражнения;
- б) языковые упражнения;
- в) коммуникативные упражнения;
- г) условно-коммуникативные упражнения.

4. Выберите термин, соответствующий приведённой дефиниции:

эти упражнения позволяют осуществлять тренировку языкового материала в учебной коммуникации, имитирующей естественную. Речевые действия, которые выполняют учащиеся, редко встречаются в естественной коммуникации:

- а) языковые упражнения;
- б) условно-речевые упражнения;
- в) речевые упражнения;
- г) коммуникативные упражнения.

5. Какие типы условно-коммуникативных упражнений не выделяют в методике обучения иностранным языкам?

- а) трансформационные упражнения;
- б) подстановочные упражнения;
- в) имитативные упражнения;

г) репродуктивные упражнения;

д) творческие упражнения.

Тест 2. Как бы вы охарактеризовали каждое из перечисленных ниже заданий: как речевое, языковое, или как и то и другое?

		А. Языковое	Б. Речевое	В. Языковое и речевое
1.	Ученики повторяют за учителем или за диктофоном слова с конкретными звуками.			
2.	Ученики слушают учителя, который читает незаконченные предложения, и записывают пропущенные слова (Напр.: Обычно на завтрак я ем ... и т.д.). Ученики дописывают блюда, которые они хотят перечислить.			
3.	Ученики пишут сочинение по теме: «Мои кулинарные предпочтения».			
4.	Ученики вставляют пропущенные слова в тексте, опираясь на смысл текста и свой словарный запас.			
5.	Ученики воспроизводят диалог близко к тексту, стараясь соблюдать интонацию диктора, следуя фонетической разметке текста, сделанной совместно с учителем.			
6.	Ученики вставляют пропущенные слова в отдельные, не связанные между собой по смыслу предложения, выбирая пропущенные слова из рамки.			
7.	Ученики пишут диктант по изученной теме.			

ЗАНЯТИЕ 10

Ситуации и их роль в обучении иноязычной речи

ГЛОССАРИЙ

Принцип коммуникативной направленности обучения ИЯ – ведущий принцип методики ОИЯ, предполагающий такую направленность занятий, при которой цель обучения (овладение языком как средством общения) и средство достижения цели (речевая деятельность) выступают в единстве.

Сферы общения – сферы коммуникативной деятельности, в рамках которых происходит речевое взаимодействие людей. В.Л.Скалкин выделил 8 сфер общения: игровую, учебно-трудовую, семейно-бытовую, социально-культурную, общественно-политическую, профессиональную, сервисную, административно-правовую.

Коммуникативная задача - форма существования мотива речевого высказывания, неречевая проблема, которая возникает в ходе совместной речевой деятельности при необходимости передачи или получения информации. Ее решение возможно как речевыми, так и неречевыми действиями.

Мотив - побуждение к деятельности, связанное с удовлетворением потребностей человека; совокупность внешних и внутренних условий, вызывающих активность субъекта и определяющих ее направленность.

Ситуативно-обусловленный метод общения – метод общения, в основу которого положено широкое использование речевых ситуаций.

Ситуативность – привязанность упражнений к ситуации. Ситуативность рассматривается в настоящее время как один из важнейших принципов обучения иностранным языкам.

Ситуативный подход – подход к организации обучения иностранным языкам, базирующийся на широком использовании ситуаций.

Ситуационная информация – информация о ситуации, в которой осуществляется акт речи. Ситуационная информация, сопоставленная с семантической информацией высказывания, позволяет определить его смысл.

Ситуационное клише – стереотипные выражения, которые воспроизводятся и обязательны в определённой речевой ситуации.

Ситуационные связи – связи лексической единицы, а чаще готовой фразы с ситуацией, в которой их употребление принято.

Ситуационный тип обучения – тип обучения иностранным языкам, при котором процесс обучения строится на «бесконечном» ряде ситуаций, естественных или учебных, возникающих в реальной жизни или организованных преподавателем.

Ситуация – отрезок действительности (реальный или воображаемый), характеризующийся по времени суток, года и летоисчисления, по месту, по внутренней и внешней обстановке.

Речевая ситуация – совокупность речевых и неречевых условий, задаваемых учащимся, необходимых и достаточных для того, чтобы учащийся правильно осуществил речевое действие в соответствии с намеченной нами коммуникативной задачей (А.А.Леонтьев).

Речевая ситуация – единица функционирования процесса общения, существующая как интегративная динамическая система статусно-ролевых, социальных, деятельностных и нравственных взаимоотношений субъектов общения, отражённая в их сознании и возникающая на основе взаимодействия ситуативных позиций общающихся (Е.И.Пассов).

Виды речевых ситуаций – естественные, возникающие в классе, школе и т.д., имеющие естественные стимулы к речи и воображаемые,

созданные специально в учебных целях; экстралингвистические и вербальные; микро-и макроситуации; ситуации, лежащие в основе акта репродукции и акта рецепции.

Ролевая ситуация - учебная речевая ситуация, в которой учащиеся исполняют роли участников реальных ситуаций.

Роль - устойчивый комплекс форм поведения, соответствующий определенной функции человека в социальных отношениях (межличностные, политические, экономические, профессиональные роли).

Компоненты учебно-речевой ситуации: 1) описание ситуации, включающее информацию как об обстановке, так и об участниках разговора; 2) речевой стимул как причина, побуждающая к речи. Речевой стимул означает отношение говорящих к обстановке, их конкретную позицию, определяющую направление и оформление речи; 3) задание, поставленное перед учащимися. Это может быть задание на ведение диалога, составление монологического высказывания, речевую реакцию в письменной форме. Во многих случаях задание и речевой стимул формально совмещены.

Пути создания учебно-речевых ситуаций – вербальный (словесное описание условий ситуации) и невербальный (экстралингвистический), предполагающий использование наглядности, ТСО.

Функции учебно-речевых ситуаций: 1) ознакомление с новым материалом; 2) тренировка учащихся в использовании языкового материала в речи и формирования речевых навыков; 3) развитие умений устной и письменной речи.

ПЛАН СЕМИНАРСКОГО ЗАНЯТИЯ

1. Ситуативность как методическая проблема и её роль в обучении иностранным языкам.

2. Виды ситуаций (естественно-речевая ситуация, учебно-речевая ситуация). Их характеристики.
3. Компоненты учебно-речевой ситуации.
4. Требования, предъявляемые к условиям ситуации.
5. Пути и приёмы создания ситуаций.

ЛИТЕРАТУРА

1. Методика преподавания иностранных языков: общий курс: Учеб.пособие / Отв. редактор А.Н.Шамов. – 2-е изд., перераб. и доп. – М. : АСТ: АСТ МОСКВА: Восток – Запад, 2008; Н.Новгород: НГЛУ им. Добролюбова, 2005.

2. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: Учеб. пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений .- 2-е изд., испр. -М.: Издательский центр «Академия», 2005. С. 124-133.

3. Леонтьев А.А. О речевой ситуации и принципы речевых действий // Русский язык за рубежом, 1968, №2.

4. Леонтьев А.А. К определению речевой ситуации // Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия / Сост. А.А.Леонтьев - М.: Русский язык, 1991. С.161-173.

5. Скалкин В.Л., Рубинштейн Г.А. Речевые ситуации как средство развития неподготовленной речи // Иностранные языки в школе,- 1966, №4.

6. Скалкин В.Л. Структура устнойязычной коммуникации и вопросы обучения устной речи на ИЯ // Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия / Сост. А.А.Леонтьев - М.: Русский язык,- 1991, С.173-180.

7. Миньяр-Белоручев Р.К. Методика обучения французскому языку.- М.: Просвещение, 1990. Гл.ХІ. С.158-163.

8. Вайсбурд М.Л. Использование учебно-речевых ситуаций при обучении устной речи на иностранном языке: Учебное пособие для проведения спецкурса по обучению иноязычному общению в системе повышения квалификации учителей. – Обнинск: Титул, 2001. – 128 с.

9. Сахарова Т.Е. Проблема ситуации при обучении диалогической речи // Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия /Сост. А.А.Леонтьев - М.: Русский язык, 1991. С.180-187.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Цетлин В.С. Реальные ситуации общения на уроке // ИЯШ, 2000, №3.

2. Чернова Г.М. Создание учебно-речевых ситуаций на основе юмористических рассказов // ИЯШ, 1992, №3-4.

3. Бубнова О.Н. Обучение монологической речи на уроках немецкого языка// ИЯШ, 2009, №2. С.23

ТЕСТЫ

Задание 1

Определите, в чём неудачность формулировки следующих учебно-речевых ситуаций:

1. Побеседуйте вдвоём на тему «В магазине».
2. Ты встречаешь в школе немецкого гостя. Стал бы ты с ним беседовать?
3. Подготовьте экскурсию для немецких гостей по Нижнему Новгороду.

Тест 1

Выберите правильный термин, соответствующий приведённому определению:

совокупность обстоятельств реальной действительности, т.е. того фона, на котором разворачиваются события и действия, причём эти обстоятельства должны служить стимулом для речевого действия:

- а) сферы общения;
- б) речевая ситуация;
- в) коммуникативная направленность процесса обучения ИЯ.

Тест 2

1. Место, время, внутренняя и внешняя обстановка, языковые средства, описание социального опыта, статуса и отношений коммуникантов, их намерения и желания, предмет общения, чувства, эмоции.	А. Ситуация	Б. Коммуникативный метод обучения ИЯ	В. Речевая ситуация	Г. Ситуационный тип обучения
2. Стереотипное выражение, механически воспроизводимое в типичных ситуациях, бытовых контекстах, в данном литературном или публицистическом направлении.	А. Слово	Б. Сверхфразовое единство	В. Клише	Г. Квант информации
3. Определение значения слов по контексту	А. Лексический навык	Б. Языковая догадка	В. Самообучение	Г. Узнавание

<p>4. Основные условия реализации акта общения</p>	<p>А. Наличие говорящего, хорошее знание языка слушающим, интересная для них тема, общее местонахождение в одно и то же время</p>	<p>Б. Наличие говорящего и слушающего, общее местонахождение и время общения</p>	<p>В. Наличие собеседников и общее местонахождение в одно и то же время</p>	<p>Г. Наличие не менее двух собеседников, мотив и коммуникционная цель общения, общий язык, место и время общения, осведомленность о теме разговора</p>
--	---	--	---	---

ЗАНЯТИЕ 11

Основные методы обучения иностранным языкам в России и за рубежом

ГЛОССАРИЙ

Метод обучения – теоретически обоснованная модель деятельности учителя и учащихся, направленная на реализацию целей обучения; второй уровень методической абстракции, принимающий за основу тот или иной тип обучения иностранным языкам и конкретизирующий его частными принципами обучения. (Р.К.Миньяр-Белоручев)

Метод в широком смысле слова – методическое направление в истории методической науки.

Подход к обучению ИЯ - общая исходная концептуальная позиция, отталкиваясь от которой исследователь (сознательно или бессознательно) рассматривает большинство остальных своих концептуальных положений (И.Л.Бим).

Система обучения - обобщенная модель реализации основных компонентов учебного процесса, соответствующая определенной методической концепции, которая обуславливает отбор материала, форму, содержание и средства обучения (М.В.Ляховицкий).

Модель обучения (МО) - индивидуальная интерпретация на занятиях метода обучения применительно к конкретным целям и условиям работы. МО. служит определенным опосредующим звеном для передачи нашего представления об учебной деятельности на научно-эмпирическом уровне. В методике преподавания неродного языка предложены разные варианты моделей, например цикличная селективно-лабораторная модель М.В.Ляховицкого, характеризующая различные стороны процесса обучения.

Бихевиоризм – одно из наиболее распространённых направлений современной психологии. Бихевиоризм объясняет психические явления связью между стимулом и реакцией, принижая роль сознания в поведении человека.

Структурализм – направление в языкознании, восходящее к учению Ф. де Соссюра и рассматривающее язык как упорядоченную систему, в которой необходимо исследовать в первую очередь внутренние отношения и зависимость элементов языка.

Грамматико-переводный метод – направление в методике преподавания иностранных языков, основывающееся на понимании языка как системы. Был распространён в XVIII-XIX веках. В его основу был положен грамматический тип обучения, предполагающий механическое заучивание иноязычной грамматики и перевод текстов с родного языка на иностранный. Лексика изучалась вне контекста и без учёта полисемии слов.

Прямые методы обучения ИЯ – группа методов обучения, в основу которых положены принципы исключения родного языка из процесса обучения, интуитивного изучения грамматики, устной основы. Наиболее известными прямыми методами являются устный метод Г.Пальмера, аудиовизуальный метод Сент-Клу, аудиолингвальный метод Р.Ладо и пр.

Метод «гувернантки» - условное название метода обучения ИЯ, имевшего место в семьях состоятельных людей, приглашавших для воспитания детей иностранцев. Рассматривается как родоначальник прямых методов обучения ИЯ.

Аудиовизуальный метод (структурно-глобальный) метод обучения ИЯ, разработанный в 50-е годы французскими учёными в Сент-Клу совместно с югославскими коллегами. Он исходит из принципов устной основы, ситуационного подхода, отказа от родного языка, опоры на визуальное изображение с широким использованием фоновидеограмм,

ограничения языкового материала, усваиваемого интуитивно. Языковой материал представлен, в основном, разговорными клише.

Аудиолингвальный метод – метод обучения иностранным языкам, разработанный в 50-х годах в США группой учёных под руководством Р.Ладо. В основу метода положены идеи структурной лингвистики и бихевиоризма. Устные упражнения переведены на ситуационную основу, в какой-то мере учитывается родной язык, вводится лингвострановедческий аспект. Впервые в учебном процессе используются ТСО. Аудиолингвальный метод относится к ситуационному типу обучения.

Структурный метод – один из методов формирования грамматических навыков в рамках имплицитного (без использования правил) подхода к обучению языку.

Структурно-функциональный метод (подход) – овладение ИЯ через типовые модельные фразы, отражающие основные структуры, а также семантические, фонетические характеристики языка.

Смешанные методы – методы, которые пытаются соединить два противоположных направления в методике: прямые и грамматико-переводные методы.

Сознательный метод – условное название методов, реализующих принцип сознательности и, особенно опору на родной язык.

Сознательно-коммуникативный метод – метод обучения ИЯ, предусматривающий широкое использование подготовительных (языковых) упражнений на всех этапах обучения и параллельное развитие основных видов деятельности на основе реального речевого общения (условно-речевые и речевые упражнения).

Коммуникативный метод – метод обучения ИЯ, созданный Е.И.Пассовым и его учениками. В его основу положена идея коммуникативности обучения, заключающаяся в том, что процесс обучения строится адекватно процессу коммуникации. При этом

основными закономерностями речевого общения они считают его личностный характер, функциональность, ситуативность, мотивированность.

Интенсивные методы – методы обучения ИЯ, позволяющие за короткие сроки накопить и усвоить максимальное количество учебной информации.

Суггестопедия – обучение при помощи внушения, метод обучения ИЯ, разработанный болгарским учёным Г.Лозановым. Суггестопедия основывается на использовании резервов психики человека при отключении рефлекса свободы.

Ритмопедия – создание особого состояния нервной системы, которое достигается при воздействии на биоритмику человека монотонных низкочастотных импульсов звука, цвета и света.

Релаксопедия – обучение иностранным языкам в состоянии мышечного и психического расслабления.

Методика погружения – обучение ИЯ, предполагающее интенсивную устно-речевую практику на занятиях, часто по сценарию, в обстановке, максимально приближенной к реальной коммуникации.

ПЛАН СЕМИНАРСКОГО ЗАНЯТИЯ

1. Определение метода как общего направления в обучении иностранным языкам.
2. Характеристика основных методов обучения иностранным языкам в историческом контексте:
 - а) грамматико-переводной метод;
 - б) прямые методы;
 - в) аудиолингвальный метод;
 - г) аудиовизуальный метод;
 - д) сознательно-практический метод;
 - е) интенсивный (его варианты).

3. Характеристика современных методов обучения иностранным языкам с коммуникативной направленностью.

ЛИТЕРАТУРА

1. Методика преподавания иностранных языков: общий курс: Учеб.пособие / Отв. редактор А.Н.Шамов. – 2-е изд., перераб. и доп. – М. : АСТ: АСТ МОСКВА: Восток – Запад, 2008; Н.Новгород: НГЛУ им. Добролюбова, 2005.
2. Рогова Г.В., Верещагина И.А. Методика обучения английскому языку на начальном этапе.- М.: Просвещение, 1988. Гл. 5. С. 77-86. Гл. 6. С.87-105.
3. Рабинович Ф.М., Сахарова Т.Е. Интенсивные методы обучения иностранным языкам в средней школе // ИЯШ, 1991, № 1.
4. Вайсбурд М.Л. Методы обучения – выбор за вами // ИЯШ, 2000, №2.
5. Миролубов А.А. История отечественной методики обучения ИЯ. -М.: Ступени, 2002.
6. Основные направления в методике преподавания иностранных языков в XIX-XX вв./ Под ред. И.В.Рахманова. – М.: Педагогика, 1972.
7. Раушенбах В.Э. Краткий обзор основных методов преподавания иностранных языков с X по XX век. – М.: Высшая школа, 1971.
8. Шатилов С.Ф. Методика обучения немецкому языку в средней школе. – М.: Просвещение, 1986. Главы 22, 23, 24, 25.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Витлин Ж.Л. Эволюция методов обучения иностранным языкам в XX веке // ИЯШ, 2001, № 2.
2. Миролубов А.А. Из истории методов обучения // ИЯШ, 2003, №1,2,3,4,5,6.
3. Миролубов А.А. История отечественной методики обучения иностранным языкам. – М.: СТУПЕНИ, ИНФРА-М, 2002. – 448 с.

ТЕСТЫ

Задание 1

Определите, на основе какого метода осуществляется следующая работа:

для перевода учащимся даются не связанные по смыслу предложения.

После предложений даются все иностранные слова в номинативной форме.

Задача учащихся сводится к связи слов в предложении:

- а) прямой метод;
- б) грамматико-переводный метод;
- в) сознательный метод;
- г) интенсивный метод.

Тест 1

1. Теоретически обоснованная модель деятельности учителя и учащихся, направленная на реализацию целей обучения	А. Метод обучения ИЯ	Б. Модель обучения ИЯ	В. Система обучения ИЯ
2. Метод обучения ИЯ, основанный на применении фонограммы с использованием ТСО	А. Аудио-визуальный метод обучения ИЯ	Б. Коммуникативный метод обучения ИЯ	В. Аудиолингвальный метод обучения ИЯ
3. Индивидуальная интерпретация на занятиях метода обучения применительно к конкретным целям и условиям работы	А. ИЯ как учебный предмет	Б. Модель обучения ИЯ	В. Система обучения ИЯ

КЛЮЧИ К ТЕСТАМ

КЛЮЧИ К ТЕСТАМ СЕМИНАРА 1

Тест 1: 1 – б), 2 – а), 3 – в).

Тест 2: 1 – Б, 2 – В, 3 – А, 4 – А, 5 – В.

Тест 3: А – в, Б – г, В – а, Г – б.

КЛЮЧИ К ТЕСТАМ СЕМИНАРА 2

Тест 1:

1 – г, е, к, о;

2 – в, и, л;

3 – а, б, з, н, р;

4 – д, ж, м, п.

Тест 2:

1 – в; 2 – а; 3 – б; 4 – б; 5 – а; 6 – в.

КЛЮЧИ К ТЕСТАМ СЕМИНАРА 3

Тест 1:

1 - а, 2- б.

Тест 2:

1 – Б, 2 – Г, 3 – В, 4 – А.

КЛЮЧИ К ТЕСТАМ СЕМИНАРА 4

Тест 1

1	А	а
2	б	Б
3	в	В
4	Г	г
5	Д	д
6	е	Е
7	ж	Ж
8	з	з

Тест 2:

1 – б

2 – в

3 – А

4 – б

5 – А, Г

КЛЮЧИ К ТЕСТАМ СЕМИНАРА 5

Тест 1:

1 - А, 2- В, 3- Б

Тест 2:

I	II	III	IV	V
1 – В	1 – в	б	б	говoreние
2 – А	2 – а			
3 – Б	3 – а			
4 – Г				

КЛЮЧИ К ТЕСТАМ СЕМИНАРА 6

Тест 1:

1-2, 2-4, 3-1, 4-2, 5-3, 6-4.

Тест 2:

1 – коммуникативной направленности процесса обучения; 2 – а) невербальная; б) зрительная, комбинированная; в) единиц речи. 3 – б) 4 - г

КЛЮЧИ К ТЕСТАМ СЕМИНАРА 7

Тест 1: 1 – В; 2- А, Б; 3- А.

Задание 1 нем. – фоновые ЛЕ: das Kompott, die Universitaet, die Schule, der Kaffe, die Note, das Schuljahr; **безэквивалентные ЛЕ:** die Dresdener Gemaeldegalerie, der Euro, der Koelner Dom, die Berliner Mauer, Unter den Linden; **коннотативные ЛЕ:** die Ratte, der Bulle, die Ziege, der Steinbordschmetterling.

Тест 2:

1 – а, 2 – б, 3 – б, 4 – б, 5 – б, 6 – в, 7 – б, 8 – в, 9 – б, 10 – б, 11 – а, 12 – б.

КЛЮЧИ К ТЕСТАМ СЕМИНАРА 8

Тест 1:

1 – А, 2 – В, 3 – Б, 4 – В, 5 – Б.

Тест 2:

1 - Б, 2- А, 3- В.

Задание 1

Основные средства ОИЯ: книга для чтения, рабочая тетрадь, учебник.

Вспомогательные средства ОИЯ: грамматические таблицы, аутентичная лингвострановедческая наглядность, видеофильмы,

компьютерные программы по обучению ИЯ, сборник упражнений по грамматике, журналы на иностранном языке, аудиотексты.

Дополнительные средства ОИЯ: словарь синонимов, учебная литература по методике преподавания ИЯ, Интернет, ноутбук.

Тест 3:

1 – в, 2 – б.

КЛЮЧИ К ТЕСТАМ СЕМИНАРА 9

Тест 1:

1 – б, 2 – г, 3 – б, 4 – б, 5 – д.

Тест 2:

1 -А, 2 – Б, 3 – Б, 4 – В, 5 – А, 6 – А, 7 – В.

КЛЮЧИ К ТЕСТАМ СЕМИНАРА 10

Тест 1:

Ответ б.

Тест 2:

1 –В, 2 – В, 3 – Б, 4 – Г.

КЛЮЧИ К ТЕСТАМ СЕМИНАРА 11

Задание 1:

Ответ б.

Тест 1:

1-А, 2 – В, 3 – Б.

**Учимся мыслить методически грамотно: тестовые задания и
упражнения по лингводидактике и методике преподавания
иностранных языков**

Учебное пособие

Составители: Ольга Владимировна Гончарук, Елена Петровна Глумова

Редакторы: Л.П. Шахрова
Н.И. Морозова

Лицензия ПД № 18-0062 от 20.12.2000 г.

Подписано к печати

Формат

Печ.л.

Тираж экз.

Заказ №

Цена договорная

Типография НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 603155, г. Н. Новгород, ул.
Минина, д. 31-а